ΣΕΝΕ 51. (Ἐβρενδζί 14 Σεπτέμβριος) ΗΑΖΑΡ ΙΡΤΕΣΙ 2 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χαδζιγὲ 13 Σαφὲρ 1309) Νόμ. 4413

Μουδίρ βὲ σὲρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΩΤΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενιὲ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλὴγὴ . . . . . » 80
ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ
Σενιὲ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλὴγὴ . . . . . » 105
Νουσχαλαρὴ χὶρ κιῦν πόστα ιλὲ κιον-
θαρὲλαρ μαχαλλὲρ ιτζῶν σενελίκ . . » 230
Ἀλτὴ ἀϊλὴκ . . . . . » 120
Μεμαλίκε Ἐζτζενσιγὲ
Σενιὲ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλὴγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΑΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΛΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὶφὲ ἰρτιμὰζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΑΣΑΝΑΤ
Περὶρ σατηρὶ 1293 ὰκτζησὲ . . . . . Γρ. 2
» » 3[illegible] » . . . . . » 4
» » 22[illegible] . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλατατὰ Κερεστετζὶ Ὀσμὰν ηπτζὶ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ Ζαμὶνι Πετζὲνιὲ παζαρτὲ σὰγιαν γιοκαρὶ καπουσὶ ἱστιγιαλνὲ.)

Ματμπὰ Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὶ 30 Παρὰ

ΚΑΪΣΕΡΙΓΕΝΙΝ

ΙΕΡΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗΣΙ

Ταλὰς μουτεμεκκιλερινδεν βὲ χαμιγὲτ χαϊρτερβερλίκλε πέϊν-ελ-ἀκρὰν μομτὰζ χαζανεδὰν ζαδελερινδεν Κυπριανὸς Πρόοδομίδης ἐφένδινιν Ἱερατικὴ Σχολὴγὲ 10 λίρα ἰανὲ κτνόδερμιὲ ὀλδηγὴ πὶρ μεμνουνιγέτι μαχσουσὰ ιλὲ χαϊρὶρ ἀλημγιόδρ.

Μεμνουνιγετσιζὶ μουδζὶτ ὀλὰν σέϊ βιριλὲν ἰανενὶν μηκδερηγνδὰν ζιγιαδὲ μούμα ιλέϊχ κιπὶ κενδζλερμιζζὶν ἰπρὰζ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ ἀσάρι γισσιγιέτι χαμιγετκιαφανέδιρ.

Ἐξζὸδὰ βὲ ἀταλαρηπηζζὴν νὲ φερεζὲ δινδὰρ βὲ χαμιγετιμζὰ ὀλδηκλαρηνδὰ βατανλαρηπηζζὰ μεδζουδιγετὶ ιλὲ ἰρτιχὰρ ἐϊλεδιγιμιζζ σερὶρ ἰπαδετγανελὲρ βὲ μεκτεπλερμιζζὶν ἀλὶ, δζεσὶμ βὲ μιστὶν ἐπνγελερὶ γὲ πουνλαρὴν θεζμιγνὴ τεμὶν ἰτζῶν βασιγὲτ βὲ σάϊρ βασιταλάρ ιλὲ ταχσὶς ἰτιμὶς ὀλδηκλαρὴ νουχοὺδ βὲ ἀκαρὰτ δελίλι κιαμὶδιρ.

Μαδδιγὲτ βὲ σερχαγὲτ ἀσρὴ ναμηνὴ ἀλλὰν πού ἀσηρδὰ φεναλὴρ μουτεμεδδὶν δινιλὲν μεμλεκεταερδὲ πασλαηγαρὰκ, πὶρ θερεδζεγὲ καδὰρ πἰζζὶ ταχρηλαρὰ ζαχὴ σιραέτλε ὲ χαμιγετκιὰρ βὲ δινδὰρ ἀταλαρὴν ἐϊλεδηγνὴ χαμιγὲτ νὲ ἰμὶζ ἰνσανιγὲτ βὲ μούρσιδὲτ νὲ ἰμὶζ δεγερὲν, γιαλὴνηζ κενδὶ νερισιλερινὲ βακφ-ὺλ-δηγκὰτ ἰτμεγὶ ἐγγ μακσοὺλ πὶρ μεσλὲκ ἀδδ ἰτμὲκ κιπὶ ἐγ χὲρ ὄζιγὲτ σακὰτ βὲ σακὶμ βὲ ὀαχὰ δογρηγὴ ἀλτζὰκ πὶρ φἰκρ τάχτη τεεσιρνὲ ἀλμὴζ ὀλδηγγνὴ χιορδόνγομουζδεν πὶ γάκκην χἰσς ἐτδιγιμὶζ ἐσέρε ἀζιμὰ πού κιπὶ βατανπερδὲρ βὲ μούρσιδὲτ σινὰς κενδζλερὶν χισσιγιάτ βὲ μουαμελὰτι χαμιγετμεινδανεσὶ ἐλπέτδε ρέρ-ού-ἰλαλὲ ἰδέρ.

Ἴλμισδς γιάνι μαδδὶλικ, κατὰ τσύρκτζεσι νεφτιμιζὲ πακαλὴμ, γεγελίμ, ἰτζελίμ, ζεβκημιζὲ πακαλὴμ φικρὶ κιπὶ χαϊδανὰτ ἰ-

— 15 —

ΤΕΦΤΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΠΙΡΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ

Γ'.

Οὐστὰ Ἀρὼς λ' Ἀμ.

— Σούπχεσιζ τοὺ χερὶφ ἀχμεκδὴρ· ἐγερ ἀρκαδάϊλερὶδα τουνσὶν κιπὶ ἰσούλερ, Μπάρπ-Μπάληχιε καὶ ὠλδὴμ κιπδὶ· γιαλίκνηζ σἰμδὶ γιολὴ ὀγρενιὲκ λαζὴμδηρ· ἐγερ πού χαϊδανὶ ὀλδηγὴ πὶρ μεμνουνιγέτι μουδεβρὰκ ὀλούρ ἰσὶμ, πὲκ ἀλιά.

Ἀδικαρὶ βὲ γιουκσὶκ σὲς Πά :

— Ἐὰ ἀδζὶκλαρὴν ἀζσουρὴ, πούρακιια μουλακκὰτ ἀρζουσὴ ὁλὰ κελδιμ βὲ πού ἀζζουμὰδ νελὶ ὀλδὴρ.

— Δεμὲκ πὲκὰ πὶρ ἀρζὼυγ δαχὰ κάλμαδη· δ χελδὶ χἰδὶ λὶτ ἰσιγγί !

— Βάϊ ! πού ὀλδὴκη γιε !... γιαλὶ πὶμεγεν πὶρ ἐδζνειγὶ πουλὲ κοδκρλάρ ιγκ.

— Σάϊμδι σεν νέριδεν κελίγιορσιν ;

— Μακούπαλαν, πού δκδκιλὴ μὺναφὶρ ὀλδηγὴν χρμετλοὺ παπὰς Γρίγωνην ἰκμιλτκιαχνδάν.

— Μακούπα πούραγιε ἀνδζακ ιλὶ φερακ μασαφὶδὶρ· χἰμετκιαρὴν σενὶ ὄραγια κιδὰρ κιὸτοὺτιλὶρ.

Κροστιλὶκ, τεκδζούλὲ παγγραρὰ :

— Ἰκὶ φαρσὰχ μεσαφὶμιδὶρ ; μουμκὶν δαγῆλ ! ἰκὶ κιὸνδοὺμ γιὸλ γιορὸὺγγορμι· ἰκὶ κιὸνδὰ γιάκνηχ ἰκὶ φαρσὰχ γιὸλμεν γιορὸὺνούδ ;

— Ὀκεὺλὲ βὲ δομοὺζ ἰζῆρενὶ ρὰστ δεδὶλιγὴ βακὰτ πένδε σενὶν κιπὶ τζὸκ γιορὸὺρ φάκατ δζ μεσαφὲ ἀλήρμι.

— Πού τακπιρνὶζ ἀδθζηλαρὰ μαχσούσδηρ· φάζ ἰδνιζκι, τζὸκ γιορὸμοὺδούμιδε ἀζ μεσαφὲ ἀλμὴδημ, πουνδὲν Μακούπαγιε ἀδδὶτ ἰσμεκλιγὶν ἰδζὰπ ἰδἰρμι ; χἰμ πὶν πούρδδαν πάσκὰ πὶρ γερὰ δαχὰ ἀϊτμὲκ ιγετυνδέϊμ, πανὰ κουλαγουζλὶκ ἰτμενζὶ ρὶδζὲ ἰδἰρμι.

— Νέρεγε ἀϊτμὲκ ἰστέγιορσιν ;

Κροστιλὲκ δζέβδὰ βιρέμεδι τζούκκι κιδεδζὶγὴ γερὶ 'Αρακλαμὲ πὶλδιρμὲκ ἰστεμὶζ ἰδἰ. Πἰνάεν ἀλέϊχ μουνασὶπ πὶρ δζεδὰτ ὀλμὰκ ὀὐζρὶ σουνὴ πουλδὰ :

— Νιγετὶρ Σέϊτὰν Καγιασηνδὰν σὺπλεδζὲ πὶρ κετζοὺδ, ἀτμὲκδὶρ.

— Σέϊτὰν Καγιασηνδὰν γὶνε Σέϊτὰν Καγιασηνὰ κετζὶλὶρ βέ . . ,

'Αρακλὰμ σὺζουνὺν ἰκμὰλ ἰτμεδὶ τζούνκι γερικὶ δεγιὸυδὶ, τζέγρεσινδὲ γὰστ ἀλμαμετλερὶ πελιρδὶ, Κροστιλὰκ :

— Βὲ . . . Σεϊτὰν καγιασηνὰ κιδὲν γὸλ ἐνανὴ πακὰκ πὶρ γερὶ δαχὰ κιὸτὸὺμεζζιε ;

— Ἐδδετ κιὸτὸὺρὸὺρ, κιὸτὸὺλερὶ δζεχνεμὲ ἐγὶλερὶ δζένετ !

— Ἐδζνετὶ πὶρ σεγὶγκ Σέϊτὰν Καγιασηνὸζζὶ ἐλενδζὶσινδὲ χαριδζγὲ ναζὴσὶ δεδζετλοὺ Σαϊδ, μουχεδζὶρὶν μετσὶ δεδζετλοὺ Γιουσοὺφ Ριζζὰ, σὰρ ταπὶτ δεδζετλοὺ Σπυρίδων Μαυρογένης, Κηφὶδ βαλιοὶ Ἰσταμ δεδζετλοὺ Κωστάκη Ἀδσοὺδης, Ρούμ Ὀὶλ Σόφρὶ βαλιοὶ σάπκα Γαβριὴλ Κωσοὺντζὶ, γκαζέρ ἐπεῖνε μουδὶρ δεδζετλοὺ Φουκὰ, Φερικανδὲν σακδετλοὺ Νεδζὶπ, Χὸϊ, Βιτάλης, Αἰκὰ, Βὲδζ, Πλοῦρ πακάλερ, οὐτουρετλοὺ Κωστάκη Φωτιάδη πέϊ, οὐτουρετλοὺ Κοτζώνη ἐφένδι, χαριζζγὲ τεφραπετζὴσκὴ σακδετλοὺ Ἰσφαχὶμ πέϊ ἐφένδι, οὐτουρετλοὺ Σελὶμ Μελχάμε ἐφένδι σακδετλοὺ Κωστάκη Καλλιάδη πέϊ, σακδετλοὺ Νικολάκη Βεκὶλ ἐφένδι χχζκρατὴ βὲ σάϊρ μεμιοὺρὶ βὲ πὶκ τζὸκ μουουτεπτὶρ φρωλησκλαρὴ χχζὶρ πουλγνικλάρδρ.

Σέενλικ σὸν δερεζζεδὲ μδυεμεμλὶ σουρετὲδ ἰδζρὲ ἀλημγιόδρ.

* * *

Ρωσσὶκ Ἰμπερατωρὴ ὸὐτζουνζοὺδ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν ἰσμὶ κιὸνδὰ πὶτζὲν δζουμακὰ κιθζεδὶ Μαζζκριστνὴν Γαλγοὺζ, τελιδεσινδὲ βουλουνὰν Λούστρια Ἰμπερατοὺρ βὲ Μαζζκριστὰν Κηρκλὴ Φραγκτάκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ παραρηνδὰν ρεσμὶ ζιγεφτὶρ βιριλὸπτ, μουσάφουν Πλέγ Ἰμπεράτωρ Φραγκτάκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ εμφαγέτε ἀζζ δοσούμ Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν σερὶφ βὲ σηχγέτ-ού-ἀφιγετινὶ» δεγερὲκ, πανὲ νούζ ὁλμὶ βὲ μουσικὶ Ρωσσὶκ μαρσνὶ τερενυδιτζὲζζ ὁμπλόδρ. βὲ μάφὲ ἐσνατσνδὰ Ἰμπεράτωρ Φραγκτάκος χαζρετλερὶ βὲ δακδετελλὲρ ἀγιὰκ ὑζερινὸ δουρμεμηλόδρ.

Ἰσπὸν ζηγαρεσδὲ Ρωσσὶκ Βέννκ σερφερτὶ ἀσκερὶ μεεμουρὶ χαζὴρ τουλγιόδρ.

* * *

Φράνκα ρέϊσι ὄζουμζουμὰ Μ. Ἰαρνὸ χαζρετλερὶ ταραρηνδὰν Κοπεγχαγκὰλ φουάμ Φράνκα σερφὶ Φρενδεντὴρ σαραγγνὰ ἀζμὲτλε Ἰμπερατὸρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὸν τουζουργνὰ τζεκούδ, ρεῖσι μουσὲρουν Πλέγ ὶλὲ βὺυκελασὶ ναμνὰ ὄζζη τεπριγὲτ ἰτμεδὶρ.

* * *

Ἰζμυρδὴ Ἅγιος Ἀλέξανδρος κἰθουνὶ Ἰζμὶρ δακὴ κιὸκὶ τεμκὰδ Ἰτμεκ Ἰτζῶν ὄραγια ἐιδἰρ ἰσὶ, δμέκκι . . .

— Ἔδδετ πὶρ δακχὰ ἀδθἰτμεζ ! !

— Ἔγίγα ! μάδαμκι ὄρακαν ἀδδὲτ ἰδδιμεγιορ ἰμὶζ, δἰμὰκ ὀλούρκι, ἀἰδετδὶ ὁρμανδὰ γιαλὶ γκατὲ ἰτμὲκ βὲ πεϊγουνὶ ὁλκάμακ πελκασὶ καλμαζ ! ἰστὲ πενιμδὲ ἰστεϊγὶγα ἀέϊ ὄρακαν ἀδδὲτ ἰτμεμεκδὶρ· ὃ χελδὲ κὰκ γιολὴ πανὲ κἰοτσέρ.

— Μάδαμκι πὶρ 'κουλιπὲ ἀλτυνδὰ γεμὲκ γεδὶκ, μάδαμκι πὶρ κατδὲν σου ἰτζῶκ, πὶν σενὶν μαγδιγγὲ σεπὶτ ὀλμὰκ ἰσμμ.

— Σεϊτὰν Καγιασνὰ ἀτμὲκ μουὐτλανα μαγδὲ σεπέτμιδιρ ;

— Σούπχεσιζ.

— Χἀϊδὲ ὀϊτελ ὀλσοὺν λάκὸ λούτφεν σεπεπὶνὶ πέγιαν ἰδἰρμανὶν ; ὄραδὶ τεαθδὶὺρ ἰδεδζεγὶμ τεγλικὰ νάσηλ δέϊδὶρ ;

— Πὶς κερὶ δουθὺνδε δουγγαδὲ ἐν ἀγὶρ χάνει τεγλικεγὶ πουὐολρ ἰσεγγ ἰότὲ ἐδγρ.

Κροστιλὲκ πἰρακ δουθὺνουθκιδὶν σόγια :

— Δὸυνγακδὰ νὲ κιδὰρ ἀγὶρ τεγλικὲ ὀλοὺρ ἰσὶ ὀλσοὺν, γὺε νετιδζεσὶ ἰνσὰν ἰτζοὺν ὀλὸὺμδηρ.

'Αρακλὰμ, Κροστιλικλὴν ἀπου δζεσουρανὲ σοζλερινδὲν τεαθζοὺπλε, γὼζὺυνὲ χαϊρέτκε ἀκκὰρ ἰδἰ· τζὼνκι Κροστιλικλὴν ἀεδζὰκε βὲ σοζλαρινδεκὶ χαλκαδὶτ βὲ σαπὲτλὶ ἀἰρηδζὰκ νε ζὰρ ὁπκκατηνὶ δζλὰ ἰτμεκδὶ. Σάδεδαλὲ σὸζουνδὲ δεδἀμ ἰδαρὶκ :

— Χὶμ Σεϊδαλὶ δὸὺ ἰρασιτλικὲ μερικὶ γιανγνδὲ ὑλδηὸζα, ὁμρυνδὲ κορκοὺ νὲ ὀλδηγνὴ πἰλμαμὶδὶρ.

— Μητροπολιτὴ Βασίλειος ἐφένδι χαζρετλερὶ Μγσηρδὲ Λιδύης Ἀρχιεπίσκοπος Ἰγνάτιος βὲ Ρέζθυμνος Ἐπίσκοπος βὲ Χριστουπόλεως Ἐπισκοπὴ ἐφένδιλερ ὶλὲ πιρλικδὲ Λειτουργὸν ὀλνδὲ, πάδεχρο δοξολογία ἐκουνμιδὲ βὲ λερὶκ Λειτουργίαδα βὲ λερὶκ δοξολογίαδα Ρωσσὶκ Ἰμπερατωρὴ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ ὶλὲ Ἰμπερατώριτζε Μαρία βὲ Γαρὰν Δούκ Νικόλαος χαζαρατὴ ἰτζῶν δουκλὰρ ἐκουνμιδὲρ.

Μητροπολίτης Βασίλειος ἐφένδι χαζρετλερὶ Ρωσσὶκ Ἰμπεράτωρ ὶλὲ διάερ Ὀρθόδοξος Χριστιανὲρ ἀρασνδὰ μεδζζοὺδ ὀλὰν ρουμκὶ ραπτσκγιὲ μεπνὶ Ἰμπερατοὺρ χαζρετλερινὶν ἐορτηνὶ οὐμοὺρ Ὀρθόδοξος Χριστιανλὰρ ἰτζοὺν μουζζὲτι μεσερὲτ ὀλδηγνὲ δαὶρ πὶρ μακαλὲ ἰρδὲ ἰτμιδὲρ.

Ἰσπὸν ἀγιαλκδὲ Ρωσσὶκ Δζενεραλὶ Κονσολοὶ Μ. Πλαριανὸφ βὲ Κονσολάτο μεμουρλαρὶ, Ἰζμὶρν Κόνσολοση Μ. Σανόπουλος Κονσολοσγανὲ δὲζ τερζζεμανὶ ὶλὲ ἐλπισὲϊ ρεσμιγελερινὶ ἰαπὶς ὁλαρὰκ βὲ οὐρυὸμ Ρωσσὶα τεπκασὶ βὲ Ἰζμυρδὲ πουλνὰν Κορὰκ δακγλλὰρ ἐλπισὲϊ μιλλιγελερὶ ὶλὲ χχζὶρ πουλουνοὺν, τεκρὰρ πὶ τεκρὰρ «Γιακάσσὺν Ἰμπεράτωρ» σαδκλαρηνὶ ρὶρ ἰτμισλὶρδρ.

Ἀγίαι Φωτεινὴ Ἐκκλησίασηνην ὄζεσὶμ Καμπάνε κουλεσὶ Ὀσμανλὴ σανζζκλαρὴ βὲ Ρωσσὶκ βὲ Γιουνὰν πανιέρκλαρὴν ὶλὲ δονανδιμλὴδ βὲ οὐρυὸμ καμπάνελαρ βὲ Γκρὰν Δούκ Σέργιος βὲ Γκρὰν Δούκ Παῦλος χαζρατὴ ταραρηνδὰν ἰζμυρὶ χεθίγενε κἰνδιερὶκλὴν πὸγζὸὺκ καμπάνε δουρσὺμκλὰδ βὲ πὶρ μουρρεζὶ ζανδάρμε βὲ δεδζὶρ πεδεδιγὲ τζουσκλαρὴ Ἐκκλησίας χεδλιανδὲ ασφαλεστὲϊ ἰχτιζὰρ ὁλμιδζλάρδρ.

Πού σενὲ ἰσπὸν γέρμι μαγούς φιβκ-ἐλ-γαγὲ πὶρ σουρέτι μουτανταναὲ ἰδζρὲ ἰδιλμιδδὲρ.

Δοξολογίαδα κιθυλλιγετλὶ γκλε χαζὴρ πουληνμιδδὲρ.

* * *

Σάδρη ἀλὶ δεδλετλοὺ φεγχμετλοὺ Δζεδδὲ πασὰ χαζρετλερὶ σουρσρὰτ δουδζὶν ἐδζνειγιγὴ ταβὲϊ ζιγαρὲτ ἐιλμιδδὲρ.

Πού ἀκσὰμ Πάριτε βὲ ὄραδαν γενὶ μεεμουργετὶ ὀλὰν Πετερσπούργκ ἀτμὲκ ἰδζρὲ ἀρμὲρ γιολὰ παρκὶ ὶλὲ χχρεκὲτ ἰδδιζὲκ ὀλὰν Φράνσα σεφιρὶ Κὸντ Μοντεπέλλο χαζρετλερὶ δουνγὶ ἀχὺν γιαζὸὺρι σεδκκεγιεδρὸὺρι χαζρετὶ καπουλὰ ἀλημγιόδρ, βάδκ ρεσμὶ ἰφκ ἰτμεδὲρ.

Σάεχμιζδὶ πασηλὰν Φαρσόνλὶ ταρὲ «Ἀχτὲρ νάμ Γαζέτανγ-ἰρανὰ δουγρολὶ μὲν ὁλνηδγηνδὲν, πἰζζ Ἰαρὸὺρ τσαπὶλ ἐϊλμιδζὶδὶρ.

Κροστιλὲκ μερκουμὲν ὀζζερινὰ χουδζούμ ἰτμεγὶ ταδρακνάρδα :

— Ὀλὰ ἰσὶ πένδε σενὶν γιουζζὺυνὲ κηλικζζὴμ ὶλὲ κορκακλὴκ ἀλμαμετὶ ὁλμὰκ ὀὐζρὲ πὶρ νάσιλ πἰσκατηρμα.

'Αρακλὰμ, ἀχὸὺλαρέκ :

— Δούμ ὀϊλὲ ἰσέ ! ἐρτικ κεπὶ ἀδθζηλαρὴ ἰκλὲ δουρσούμδε ἰστὶζ ἐδἰγιορ δαὶρ κιπὶ ἀἰρόὺνούγορ.

Κροστιλὲκ 'Αρακλαμὲν ὀζζερινὲ χουδζούμλε κηλικζζὴνὴ χαβλὰλὲ ἰτμὲκ ἰστεϊδὶ ἰσέϊδε, μερακλοὺ τουρενκὶ κηλικζζὴ μακαρηνδὰ ἰστιρλὰδ ἰτμέκλε βουρουνμακγὲ ὀζεσαρετὶν βὰρ ἰσέ, ἰότὲ μεϊδὰν ! 'Αρτηκ κενδιγγὶ σακὶν πενδὲν ! Δαδὶ. 'Αρακλὰμ :

— Πὶρ κερρὲ κηλικζζὴνὰ τάκμαγγορμισηνγ ; οὐδζουνὰ κὰν βὲ κετὶ τουλεμὶ γιαπτηρμὶ !... Πέτρονην μιάου μιάου δεμεσινὶν σεπετὶ πὸυ ἰμὶ !

Κροστιλὲκ δαχχὰ ζιγιαδὲ χυδδετλενερὲκ :

— Κενδινὶ σηαλὴν δέγγορμα !!!

Δεγγοὺ παγγρδὴ. 'Αρακλὰμ οὐσουλὲτε ἀγιαγὰ καλκαράκ :

— Νὲ ζεμὰν ἀγγακλαρὴμ δὲρτ ὁλοὺρ βὲ οὐδζλαρηνδὰ τηρνακλὰρ βὲ ἀρκισηδὲ κουμρὶν πεϊδὲ ὁλοὺρ ἰσέ, ὃ ζεμὰν σενὶν ὶλὲ βυρουνδιγμαγχὰ τενεζζὸὺλ ἰδἰρμι.

Κροστιλὲκ μερκουμὲν οὐζερινὲ χουδζούμ ἰτμεγὶ ταδρακνάρδα :

— Ὀλὰ ἰσὶ πένδε σενὶν γιουζζὺυνὲ κηλικζζὴμ ὶλὲ κορκακλὴκ ἀλμαμετὶ ὁλμὰκ ὀὐζρὲ πὶρ νάσιλ πἰσκατηρμα.

'Αρακλὰμ, ἀχὸὺλαρέκ :

— Δούμ ὀϊλὲ ἰσέ ! ἐρτικ κεπὶ ἀδθζηλαρὴ ἰκλὲ δουρσούμδε ἰστὶζ ἐδἰγιορ δαὶρ κιπὶ ἀἰρόὺνούγορ.

Κροστιλὲκ 'Αρακλαμὲν ὀζζερινὲ χουδζούμλε κηλικζζὴνὴ χαβλὰλὲ ἰτμὲκ ἰστεϊδὶ ἰσέϊδε, μερακλοὺ τουρενκὶ κηλικζζὴ μακαρηνδὰ ἰστιρλὰδ ἰτμέκλε βουρουνμακγὲ ὀζεσαρετὶν βὰρ ἰσέ, ἰότὲ μεϊδὰν ! 'Αρτηκ κενδιγγὶ σακὶν πενδὲν ! Δαδὶ. 'Αρακλὰμ :

— Πὶρ κερρὲ κηλικζζὴνὰ τάκμαγγορμισηνγ ; οὐδζουνὰ κὰν βὲ κετὶ τουλεμὶ γιαπτηρμὶ !... Πέτρονην μιάου μιάου δεμεσινὶν σεπετὶ πὸυ ἰμὶ !

Κροστιλὲκ δαχχὰ ζιγιαδὲ χυδδετλενερὲκ :

— Κενδινὶ σηαλὴν δέγγορμα !!!

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910914-15/fragment/page=1

γιὰν ἰδιλμὶς ἰσέδε, μαγρούκ ζάνν ὀληνανλαρδὰν πὶρ κησμὴ πεϊδερπέϊ Πειραίαγια βασὴλ ὀλμακδὰ πουληνδηκλαρηνδὰν, βεφὰτ ἰδενλερὶν μικδαρὴ δαχὰ ἄζ ὀλδηγὴ καδίγεν μεεμούλδηρ.

Μουσαδεμὲ βουκοὺ πουλδηγὴ ζεμὰν δενὶζ γάγετ φενὰ βὲ χαβὰ ἰσὲ σισλὶ ὀλδηγηνδὰν Ταορμίνα βαπορηνὴν καπουδανὴ σαχήπι τεδζρουπὲ βὲ μαχὶρ πὶρ ζὰτ ὀλμάγηλε πεταπὲρ καζάνην ὀνοὺ ἀληνάμαμησδηρ.

Βαπορὴν πιρινδζὶ καπδανὴ Φιρου[illegible] ἰλὲ μουαβινὶ Σανάργα μαγρούκαν βεφὰτ [illegible] βὲ ἰκινδζὶ καπεδὰν Κασίνο δζανηνὴ κουρταρμα[illegible] μουεφφὰκ ὀλμουσδηρ· βαπορὴν δε[illegible] πουληνὰν γιολδζηλὰρ ἐλλὶ σεκὶζ κεσ[illegible] λούπ, ὄν οὔτζου Ἰπραϊλδὲν, [illegible] Ἰσταντπολδὰν ρακὶπ ὀλμουσλὰρ [illegible] δὰν βὲ κερὲκ ταϊφελερδὲν ὀτοὺζ [illegible] Θεσσαλία βαπορηνὴν σανδαλλαρὴ ἰλὲ ταχλὶς [illegible] πὶρ χαίλη γιολδζούδα χίνι μουσαδεμεδὲ Γιουνὰν βαπορνὴ κετζεπιλμισλέρδιρ.

Καζαζεδὲ ὀλὰν βαπορὴν πιρινδζὶ καμαρασηνδὰ γιγιρμὶ γιολδζὴ πουληνοὺπ Μ. Λάζαρι ἰλὲ ζεδδζεσὶ Ἰπραϊλδὲν βὲ κουσοὺρ ὄν σεκιζὶ Δέρι σααδετδὲν ρακὶπ ὀλμουσλάρδηρ· πουνλὰρ μεγιαννηνδὰ (Νόζελανδ) νὰμ βαπὸρ κουμπάνιασηνὴν μούδίρι οὐμουμισὶ Τεγετμὰν ἰλὲ ζεδδζεσὶ βὲ Μ. Ὀλιφὰν βὲ Μ. Σίμιρι βὲ Μ. Λοκὸρ ναμηνδὰ πὶρ Κατολὶκ ραχιπὶ ἰλὲ πὲς κισιδὲν μουρεκκὲπ Λόνδοδιλ φαμιλγιαση μεδδζοὺδ ὀλδηγὴ κιπὶ ἰκινδζὶ κάμαρα γιολδζηλαρὴ μιγιαννηνδὰ δαχὴ Μ. Γεράσιμος Ἀσάνι ἰλὲ χεμσιρὲ βὲ παλδηζὴ, βὲ Μ. Κριονὰς ζαδὲ, βὲ Ρώμα σεφαρέτι σενιγεσὶ ἰμαμὴ Χαφὴζ Ἰπραχὶμ ἐφένδι, βὲ Μ. Τουρὲλ ἰλὲ μαχδουμὶ, βὲ Κιογέρτα γιολδζηλαρὴ μεγιαννηνδὰ Δοὺ Μονίκο βὲ Γεκτοζενὸ ἰλὲ μεμλεκετλερινὲ ἀβδὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ πουληνὰν πὶρ τακὴμ Ἰταλιὰν ἀμελὲ, βὲ Πόγιουκ δερελὶ Μ. Ὀρλάνδη ἰλὲ ἐφρὰδ αϊλεσὶ βὲ σαϊρεσὶ μεδδζοὺδ πουληνμακδὰ ἡμής.

Γαλὰς βὲ Ἰπραϊλδὲν ρακὶπ ὀλὰν γιολδζηλὰρ ἰλὲ Ἰσταντπολδὰν πινὲν πάζη ἐσχασὴν ἰσιμλερὶ χένουζ μαλοὺμ ὀλμαγιουπ, λάκιν βαπορὴν καχβεδζισὶ δζανηνὴ κουρταρμαγὰ μουεφφὰκ ὀλδηγηνὴ Δέρι σααδετὲ πουληνὰν ζεδδζεσινὲ πὰ τηλεγράφ ἰσὰρ ἐϊλεμίσδηρ· βαπὸρ δερουνινδὲ πὶρδε ταβουκδζὴ βὰρ ἰδὶ ἰσέδε, ἰσμὶ βὲ κουρτηλοὺπ κουρτηλμαδηγὴ χένουζ μεδζχουλδηρ.

* *

Μεζκιοὺρ Ταορμινα βαπορηνὴν κουρτηλὰν καπουδανλαρὴ Θεσσαλία βαπορηνὴν οὐμουμ γιολδζηλαρὴ κουρταραπιλμεσὶ μουμκὶν ὀλδηγηνὴ ἰδδιὰ ἰδίγιορλαρ.

Μουσαδεμενὶν βουκουὶ ἰσαρετλερὶν γιανλὴς ἀνλασηλμασηνὰ χάμλ ὀληνήγιορ.

* *

Πὶρ Γιουνὰν γελκὲν κεμισὶ Ταόρμινα βαπορηνδὰν δενὶζε δόκουλεν γιολδζηλαρηνδὰν ὄν ἀλτη κισὶ δαχὰ κουρταρμήσδηρ.

Πογηλὰν ταϊφὲ βὲ γιολδζιλὰρ ἐλλὶ καδὰρ ἰμίς.

Ταόρμινα βαπορὴ κιάμιλεν ζάϊ ὀλμήσδηρ.

Κουρτηλανλαρὴν πὶρ κατζὴ Ἰσταντπολλὴ ἰμίς.

Ἀϊδὶν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ βακὴ Μενδρὲς νεχρινδὲν σουλὰρ ἀλαρὰκ, Ναζιλλὶ βὲ Ποζδαγὰν καζαλαρηνδὰ κιαὶν ἐραζιδὲ Ποζδαγανὰ κιδὲν ταρὶκ ἰλὲ νέχρι μεζκιοὺρ βὲ Ἀκ τζάϊ ἀρασηνδὰ πουλουνὰν ἐραζιγὶ σουλανδηρμὰκ ἰτζοὺν Σταυράκι Λαδόπουλος ἐφένδινιν ταλεπινδὲ πουληνδηγὴ ἰμτιγιὰζ ἰτζοὺν μεδζλίσι ναφιαδὰν τανζὴμ βὲ Πάπη ἀλὶ δζανιπινὲ τακδὶμ ὀλουνὰν μουκαβελὲ βὲ σαρτναμὲ λαϊχαλαρὴ Σσουράϊ δεβλέτδζε ναζάρι τεδκὶκ βὲ μουταλιαασὴ ἀ[illegible] λημμὶς βὲ ζὶκρ ὀληνὰν Μενδρὲς νεχρινὶν ταχ[illegible] ἰλὲ κεμιλὲρ ἰσλεμεσινὲ σαλὶχ πὶρ χιλὲ ἰφραγὴ βὲ τεφερρουάτη σαϊρεσὶ χακκηνδὰ Σχαμανδζιὰν ἐφένδιγε ἰμτιγιὰζ ἰτασηνὰ δαὶρ μουκαδδέμδζε δζανίπι ναζαρετδὲν τανζὶμ βὲ τακδὶμ κηληνὰν ἐβρακὴν δαχὴ δερδέστι τεδκὶκ ἰτδιγὶ πεγιανὴ ἰλὲ Σταυράκι ἐφένδι ταραφηνδὰν ἰστιδὰ ὀληνὰν ἰμτιγιαζὴν ἀνὶ μανὶ ὀλοὺπ, ὀλμαγιαδζαγὴ Σσουράϊ μεζκιοὺρ ριγιασετινδὲν ἰστιφσὰρ ὀληνμὴς ἰδή.

Ποὺ ἰσὶν μούμα ἰλέϊχ Σχαμανδζιὰν ἐφένδινιν ταλεπ ἐϊλεδιγὶ ἰμτιγιαζὰ δοκουνοὺρ δζιχετὶ ὀλμαδηγηνα δαὶρ μεδζλίσι Ναφιαδὰν τανζὴμ ὀληνὰν τεζκερεϊ δζεβαπιγεϊ ναζαρετπεναχὶ ἰλὲ ριγιασέτι μουσάρουν ἰλεϊχαγιὰ τακδὶμ κηληνμήσδηρ.

Ἰζμυρὲ δζιβὰρ Σεϊδὶ κιογιουνδὲν πὶρ γιορούκ καδηνὴ ἰλὲ Βασίλη Δριζάνην κεριμεσινὶ πάζη χαζερὲ δαγὰ καλδηρμησλὰρ ἰσέδε, γιορούκ καδηνὴ γιαραλὴ ἀλαρὰκ, βὲ Ρουμ κηζὴ σάλιμεν κουρταρηλμησλάρδηρ. Ρουμ κηζηνὴ καλδηρανλὰρ δουτηλμὴς ἰσέδε, δίκερλερι χάλια ἐλὲ κετζιριλεμεμισλερδιρ.

Δουνκὶ κιοὺν Καρτὰλ καζασηνδὰ δεμὶρ γιολοὺ ἀμελεσινδὲν ἰκὶ Ἰταλιαλὴ ἀρασηνδὰ πὶρ μουναζὰκ ζουχοὺρ ἰδερὲκ γεκδίκερινὲ κατὶλ κασ-τὴ ἰλὲ τεσχὶρ σιλὰχ εϊλεδικλερινδὲν πὶρ δανεσὶ ἀγηρδζὰ σουρετδὲ γιαραλανδηκδὰν σόνρα Καρτὰλ ζαπτιτασηνδζα ἰκισίδε δερδεστιδιλμισλέρδιρ.

Σεπέπι μουναζαὰ νεδὲν νεσὲτ εϊλεδιγὶ ἰστιδζβὰπ ὀλουνδουκδὰ ἀγηρδζὰ σουρετδὲ γιαραλανὰν δίκερινιν φαμιλγιαση ἰλὲ μουνασιπέτι γάϊρη μεσρουαδὰ πουλουνμαγὰ καλκησδηγηνὴ χαπὲρ ἀλμάγηλα βουκουὰϊ ναμοὺς ἰτζοὺν μερκουμοὺ βουρδουγουνοὺ ἰφαδὲ εϊλεμὶς βὲ ποὺ κιοὺν ἰκισίδε Δέρι σααδετὲ κετιριλερὲκ Πάπη Ζαπτιγεγὲ τεσλὶμ ἰδιλμισλέρδιρ.

Ἀϊδὶν βιλαγετινδζε νουφοὺς μουαμελατηνὴν ἰκμαληγηνὰ βὲ ἰκισὲρ γιοὺζ ἐλλισὲρ γρουὺς μαὰς [illegible] ἔχλ βὲ μουκτεδιρλερὶ πουλουνάμαμασηνὰ μεπνὶ νουφοὺς τεζκερελερὶ χασηλατηνδὰν τεσβιγὲ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ βιλαγέτι μεζκουρὲ καζὰ νουφοὺς μεεμουρλαρὴ μαασλαρηνὴν γιουζερ γρουὺς ζαμμὴ ἰλὲ οὐτζὲρ γιοὺζ ἐλλισὲρ γρουσὰ ἰπλαγὴ χουσουσηνὰ Σσουράϊ δεβλὲτ βὲ ἐνδζουμένι χάσς μεσβερὲτ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ σερεφμουτεαλλὶκ πουγιουρηλμήσδηρ.

Ἀδαλὰρ καζασὴ μεδζλίσι ἰδαρὲ ἀζαληγηνὰ Σταματιάδης βὲ Ἀρτὶν Καραμανιὰν βὲ Γιακουμὶ κάλφα ἰλὲ Ταβουκδζὴ ὀγλοὺ Ἀρτὴν ἐφένδιλερὶν ταγὶν ὀληνδηκλαρὴ μουσταχπέρδιρ.

Ἐστεπ ἐσραφηνδὰν 23—24 γιασλαρηνδὰ Χηφζὶ πέϊ ναμηνδὰ πὶρ κενδζὶν σερχοσληκ σεβκ-οὺ-σεβκὴ ἰλὲ κιοκσουνὲ πὶρ ρεβόλβερ σηκηρὰκ τελέφι νεφς ἰτδιγὶ μαχαλινδὲν γιαζηλμήσδηρ.

Περεκεντὲ ἀδαλὰρ δενιζινδὲ ἰκὶ σουπχελὶ κεμὶ κιορουλοὺπ, χάττα πὶρ παληκδζὴ κεμισινδὲν 10,000 λίραληκ σουνκὲρ κετιρεδζὲκ ὀλὰν κεμινὶν νὲ ζεμὰν κελεδζεγινὶ σορμαλαρὴ οὐζερινὲ, πουνλαρὴν κουρσὰν κεμιλερὶ ὀλδηγὴ ζὰνν ὀλναρὰκ, Ρόδος δζεζιρεσινδὲν βαπόρη χουμαγιοὺν κιονδεριλμὶς ἰσέδε, σουπχελὶ κεμιλερδὲν ἐσὲρ κιορουλμεμίσδιρ. 10,000 λίραληκ σουνκὲρ κετιρὲν κεμὶ σάλιμεν Χάλκη ἀδασηνὰ βασὴλ ὀλμήσδηρ.

«Χηδμέτ» Γαζέτασηνδὰ ὀκουνμήσδηρ:

Ἐβδελισὶ κιδζὲ σαὰτ ἀλτὴ ραδδελερινδὲ Σεϊδὶ κιογιουνὲ οὐτζ σαὰτ μεσαφεδὲ Τζαμοὺρ δερὲ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Ἀραπλὴ δελὶ Χουσεϊνὶν ζεδδζεσὶ ἰλὲ 12 γιασηνδακὴ κηζηνὴ Σεϊδὶ κιοϊλοὺ Τζόρο ἰλὲ ρεφικὶ Βασὶλ μουσελλὰχ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ δαγὰ καλδηρούπ, ζεβαλλὴ καδηνὴν ἠρζηνὰ τεσαλλοὺτ βὲ κηζδζαγαζὴν πικρινὶ ἰζαλὲ ἰτδικδὲν σόνρα, πὶρ τζὸκ γερλεριν δζερχ ἰδερὲκ, σαβουσμησλάρδηρ. Χακλαρηνδὰ τακκηπάτη σεδιδὲ ἰδζρὰ ἰδιλμεκδέδιρ.

Γίνε πουνὰ πενζὲρ πὶρ βακαὰ ὀλμὰκ οὐζερὲ Σεϊδὶ κιοϊ ἐχαλισινδὲν βὲ βουκουάτη μουκερρερὲ ἀσγαπηνδὰν Κώστα βὲ ρεφικὶ Γιάνι, Βασὶλ Δερίδζε ζεδδζεσὶ Χρυσούλαννην χανεσινὲ δζέπρεν κιρερὲκ, κηζὴ Ἑλένηγι δαγὰ ἀσηρμακδαλὰρ ἰκὲν, οὐζερλερινὲ κὸλ γετισμεσὶ οὐζερινὲ Κώστα βὲ Γιάνι μουσελλὰχ ὀλδηκλαρὴ τουφενκλερὶ ἰστιμαλὲ πασλαμησλὰρ βὲ κουρσουνλαρδὰν ἰκὶ δανεσὶ νεφὲρ Ὀμερὶν ἐλινὲ ἰσαπὲτ ἰδερὲκ, ἰκὶ παρμαγηνὴ κηρμὴς ἰσέδε, φιραρλαρηνὰ μεϊδὰν βιριλμεγερὲκ, ἰκισίδε δερδεστ ὀληνμήσδηρ.

Ἰζμὶρ δζιβαρηνδὰ Παλαδζηκδὰ Αὐγουστοσουν 29νδζὶ πανηγὺρ κιουνὶ ἰκὶ Ἰσλὰμ Μενεμενδὲν κελὲν πὶρ Ρουμ δελικανλησηνὴ πηδζὰκ ἰλὲ τελὲφ ἰτμισλέρδιρ.

Ρωσσίαννη γαριδζιγὲ ναζηρὴ Μ. Δὲ Γκιὲρς χαζρετλερὶ Σεπτέμβριοσουν ὀνηνδζὴ σαλὴ κιουνὶ σεγιαχατὲ τζηκαδζάκδηρ.

Μόσχα τουδζζαρὴ Γιαχουδιλερὶν ταρδ ἰδιλμεσινὶ ἰστιρχὰμ ἰτμὶς ἰσελέρδε, ποὺ ἀρζηχαλλαρὴν νετιδζεσὶζ καλαδζαγὴ ζὰνν ὀληνήγιορ.

Σαμσοὺν-Σιβὰς βὲ μουτεφερρουάτη δεμὶρ γιολὴ ἰμτιγιαζηνὴ ἰστιχσὰλ ἰτμὶς ὀλὰν Μπαρὸν Μακκὰρ ἔλαν ἰμτιγιὰζ φερμανηνὴ ἀχζ εϊλέμεδιγὶ βὲ ἰδζὰπ ἰδὲν τεεμινὰτ ἀκτζεσινὶ δαχὴ χένουζ δεπόζιτο ἰτμεδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἰζμιδδὲν πὲδ ἰλὲ Διαρπεκὶρ βὲ Παγδαδὰ καδὰρ δογρουδὰν δογρουγιὰ βὲ σουουπελὶ πὶρ δεμὶρ γιολὴ ἰνὰ βὲ τεμδὶδ ἰτμὲκ οὐζερὲ ζενκὶν πὶρ χεϊγέτι σερμαγεδαρὰν ναμηνὰ κετζενδὲ Ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ μουραδζαὰτ ἰτμὶς ὀλὰν Μ. Σταντφὸρτ ἐβδελκὶ κιοὺν Ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ κιδερὲκ, γενιδὲν ἰστιδὰ εϊλεδιγὶ βὲ ἰσὶν γιακηνδὰ μεδζλίσι Ναφιαδὰ τεχρὰρ τεζεκκιοὺρ βὲ τεδκὶκ κηληνδζαγὴ ἰσιδιλίγιορ.

Καδὴ κιογιουνδὲν Μόδα βὲ Κηζὴλ τοπραγὰ καδὰρ οὐτζ χὰτ οὐζερινὲ πὶρ Τρανβάϊ χαττὴ τεμδιδὶ ἰτζοὺν μουουτεπερὰνὶ τουδζζάρι Ὀσμανιγεδὲν ἰζζετλοὺ Σσιρινιὰν ἐφένδι ταραφηνδὰν πὶρ ἰμτιγιὰζ ἰστιδὰ ἰδιλδιγὶ κιπὶ, δίκερλερι ταραφηνδὰν δαχὴ γίνε ποιλὲ πὶρ χὰτ τεεσισὶ ζημνηνδὰν Ναφιὰ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ μουραδζαὰτ ἰδιλερὲκ, ἰστιδαλαρὴ ναζαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχάδζα μουζακερὲ ἰδιλδικδὲν σόνρα Σσουράϊ δεβλετὲ ἰχαλὲϊ κεϊφιγὲτ ὀληνμὴς ἰδή.

Σσουράϊ δεβλέτδζε κεϊφιγὲτ ἀρὶζ βὲ ἀμὶκ τεδκὴκ βὲ μουταλιαὰ ὀληνδηκδὰν σόνρα Σσιρινιὰν ἐφένδινιν ἰρὰε ἰτδιγὶ κουμπάνιαννην κουββέϊ μαλιγεσὶ χοκιουμέτι σενιγέδζε σαϊρλερινὲ μουρεδζὲχ κιορουλμέκλε, μούμα ἰλέϊχ Σσιρινιὰν ἐφένδινιν ἰστιδασὴ λεχινδὲ ὀλμὰκ οὐζερὲ μαζπατασὴ πὶτ-τανζὴμ μεδζλίσι χάσση βουκελαγιὰ δερδέστι τακδὶμ πουληνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ρηχτὴμ ἰλὲ ἰτζοὺν Ρουσουμὰτ ἐμανετὶ ταραφηνδὰν Κιρὲτζ καπουσὴ κιομρουγὶ ναζηρὴ σααδετλοὺ Ραμὶζ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ, βὲ παχριγὲ ναζαρετὶ ταραφηνδὰν σουράϊ παχριγὲ νιζὰμ δαϊρεσὶ ρεϊς βεκιλὶ μίρι λιβὰ σααδετλοὺ Μεχμὲδ πασὰ βὲ σέχρ ἐμανετινδὲν δαχὴ μεδζλίσι ἐμανὲτ ἀζασηνδὰν σααδετλοὺ χαδζὴ Κιαμὶλ ἐφένδι μεεμουρ ταγὶν ὀληνμαλαρὴ ἰλὲ μουσὰρ βὲ μούμα ἰλέϊχὶμ πὶρ μινβὰλ μουχαρρὲρ ἐβδελκὶ κιοὺν Ναφιὰ ναζαρέτι ἀλιγεσινδὲ ἰδζτιμὰ ἰδερὲκ τεδκηκὰτ βὲ μουζακεράτη λαζημέϊ ἰπτιδαϊγεγὲ πασλανηλμήσδηρ.

Δουνκὶ κιοὺν Πόγιουκ δερεδὲ Κηληδζὴ τζαϊρὴ δζαδδεσινδὲ σακινὲ παγδζὴ Ἀλὴ Ἀχμεδὶν ζεδδζεσὶ 56 γιασλαρηνδὰ Ἀϊσὲ καδὴν χανεσινδὲ πουλουνὰν γιαρὴμ ὀκκαλὴκ παροὺτ τενεκεσινὶ ἀτζδηγὴ ἐσνὰδα παρουτὴν ἀτὲς ἀλμασὴ ἰλὲ, μερκουμενὶν γιουζοὺ ἰλὲ ἰκὶ κολλαρηνὴν διρσεκλερὶ τεχλικελὶ σουρετδὲ γιανμὴς βὲ σὸλ ἀδουδζηνὴν ἰτζὶ παρτζαλανμὴς βὲ δαϊρέϊ πελεδιγὲ ταπιπὶ μααρφετὶ ἰλὲ τεδαβὶ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμουὺς ὀλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Σελανικδὲ Μοναστηρὰ καδὰρ πὶρ δεμὶρ γιολ ἰνὰσὴ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἀλμὴς ὀλὰν Μ. Ἀλφρὲδ Κάουλλα σερμαγεδαρὰν χεγετινὶ τεσκὶλ εϊλεδιγὶ Εὐρωπαδὰν βαρὶδ ὀλὰν Τηλεγραφδὰν ἰστιχπὰρ ὀλμυσδηρ.

Ἀϊβαληκδὰν γιαζηλδηγηνὰ κιορὲ Ρεζὶ μεμουρλαρὴ σεκζ γιοὺζ μεδζιδιγὲ κηιμετινδὲ γιγιρμὶ δοκουζ παλιὰ τουτοὺν τουτμησλάρδηρ.

Αὐγουστοσὴν ὀτοὺζ πιρινδζὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ Ἐδίρνεδε πὶρ χαρὶκ ζουχοὺρ ἰδερὲκ ἰτφασηνὰ χὲρ νὲ καδὰρ γαϊρὲτ ὀληνμὴς ἰσέδε, ἐσὲν ρουζκιαρὴν σιδδετὶ μουνασεπετὶ ἰλὲ ἐτραφηνὰ σιραγέτλε 2[illegible] πὰπ ἀχσὰπ δουκιὰν μουχτερὲκ ὀλδηγὴ χαλδὲ πασδηρηλδηγὴ, κελὲν πὶρ κητὰ τηλεγραφναμεδὲν μά-ἐτ-τεεσσοὺφ ἀνλασηλμήσδηρ.

Ἰστικράζι δζεδιδὶν πεσινδζὶ τακσιτὶ ὀλοὺπ, χάσπ-ελ-μουκαβελὲ σενὲϊ χαλιγὲ Ἀλαφράνκα Σεπτέμβριοση σεκιζινδὲ μουσσιοὺ Ροτζὶλδ ταραφηνδὰν πὰνκ Ὀσμανινὶν Λόνδρα σουουπεσινὲ τεσλὶμ ἰδιλμὶς ὀλὰν 124,949 λίρασὴ 15 σιλινὶν ἀϊνεν Δερσαδὲτὲ δζελπὶ ἰλὲ ἐμσαλὶ βέδζχιλε ζαρπχανέϊ ἀμιρέδζε Ὀσμανλὴ λίρασὴ κὰτ βὲ δαρπὴ βὲ μασρίφι νακλιγεσὶ ἰλὲ σιγουρτασηνὴν χαζινὲϊ δζελιλὲδζε τεσβιγεσὶ χουσουσηνὰ Μαλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὶν ἰσαρὴ βὲ μεδζλίσι χάσση βουκελὰ καραρὴ οὐζερινὲ πὶλ ἰστιζὰν ἔμρ-οὺ-φερμάνι χαζρέτι Παδισαχὶ σαχιφεπιράϊ σουδοὺρ ὀλμήσδηρ.

Ἰζμιρὶν μὸιουτεπὲρ πὶρ χριστιὰν ἀϊλεσινὲ μενσοὺπ γιγιρμὶ δὸρτ γιασηνδὰ πὶρ κὲνδζ ἰντιχὰρ ἰτμίσδιρ· γιαζουχανεσινὶν οὐζερινδὲ πουληνὰν μεκτουπιὰν μούμα ἰλέϊχὶν ἀϊλεσινὲ μουτεαλλὴκ πάζη χουσουσδὰν δολαγὶ κάσδη νέφς ἰτδιγὶ ἀνλασηλμήσδηρ.

Μάγνησαδα ἀσάρι ἀτικὰ τεχαρρὶ ἰδὲν Ἀλαμανιαληλὰρ Μίντος νὰμ καδὶμ πελδενὶν Ἰουληνδηγὴ μαχαλδὲ δαχὴ τεχαρριγιὰτ ἰδζρασὴ ἰτζοὺν ρουχσὰτ ἰστεμισλέρδιρ.

Ἰζμυρδὲ 45 γιασηνδὰ ἀμελεδὲν πιρὶ κενδισινὶ δενιζὲ ἀτοὺπ, νεφσινὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ.

Καρτὰλ καζασὴ δαχιλινδὲ καχβεδζιλὶκ ἰτμεκδὲ πουλουνὰ Δάριδζαλη Γεώργι νὰμ σαχς πάζη Γαζέτα ἰδαρεχανελερινὲ μενσοὺπ ὀλδηγηνὴ δερμεγιὰν ἰλὲ Γαζέτα σουουπὲ μεεμουρλαρὴ ἰλὲ ἐχαλιδὲν πὶρ κατζηνὴ πὶλ ἰγφὰλ ἰδαρεγὲ κιονδεριλμὲ οὐζερὲ «Κωνσταντινούπολις» βὲ «Σερβὲτ» βὲ ταϊρ Γαζέταλαρὴν ἀπονὲ πεδελατὴ ὀλὰν 5000 γρουὺς μηκδαρὴ πὶρ παραγὶ ἀχζ βὲ σηρκάτλε φιρὰρ εϊλεμεσὶ οὐζερινὲ χοκιουμέτι μαχαλλιγέδζε τεχαρριατὰ ἰπτιδὰρ κηληνδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλίγιορ.

Πουλγαριστανδὰ Βράτζα νὰμ κασαπὰ ἐχαλισινδὲν πιρισινὶ 6—7 γιασηνδὰ βὲ Γεώργι Μοκρεπιλανκὼφ ναμηνδὰ πὶρ ὀγλοὺ πουνδὰν ἰκὶ ἐβδὲλ γαϊπουπὲτ εϊλεμὶς ὀλδηγὴ χαλδὲ, κετζὲν χαφτὰ πινζαρὲ τζοδζοὺκ ἐλλερὶ καὶς ἰλὲ παγλὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ πὶρ τζουβὰλ ἰτζινδὲ βὲ κασαπανὴν χαριδζινδὲ κιαϊν πὶρ δεγιρμὲν κεναρηνδακὶ καγιαλὴκ ἀρασηνδὰ πουλουνμήσδηρ.

Ἀτηπὰ ταραφηνδὰν ἰδζρὰ κηληνὰν μουχαγενεδὲ τζοδζουγὴν βουδζουδὶ πὶρ κὰτζ γερινδὲν δζεριχεδὰρ ὀλδηγὴ βὲ ἀλέτι τενασουλινὶν κεσιλμὶς πουλουνδηγὴ κιορουλμούσδουρ. Ταχκικάτη ἀδλιγὲ ἔλαν δεβὰμ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ δζιχέτλε, τζοδζηγὴν δεφνινὲ ρουχσὰτ βιριλμεμίσδιρ. Ποὺ δζιναγετδὲν δολαγὶ Βράτζα κασαπασηνδὰ πὶρ ἰκισὶ Γιαχουδὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ πὶρ κάτζ κισὶ τάχτη τεβκιφὲ ἀληνμήσδηρ.

Κετζενλερδὲ Μοδαδὰ ἰδζρὰ ὀλουνὰν καΐκ γιαρησηνδὰ γελκενλὶ σανδαλλαρδὰν πιρινδζιλιγὶ καζανὰν Νεβσεχιρλὶ Γιώργι ἰσμινδὲ πὶρ Ἀνατολλοὺ ὀλδουγοὺ γιαζηλμὴς ἰδί.

Ποὺ κερρὲ ἀληνὰν μααλουματδὰν μερκουμοὺν Νεβσεχιρλὶ βὲ Γιώργι ἰσμινδὲ ὀλμαγιοὺπ Ἅγιος Κωνσταντινοσλοὺ βὲ σαχὶν ἰσμινδὲ ὀλδουγοὺ ἀνλασηνμήσδηρ.

Κετζὲν Δζουμαὰ κιδζεσὶ σαὰτ γεδὶ καραρλαρηνδὰ Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν Ἀρτὴν νὰμ σαχς Κασὴμ πασαδὰν φιρὰρ ἰδερὲκ κιτμεκδὲ ἰκὲν, ἐτβαρὴ σουπχεγὶ δααβὲτ ἰδερὲκ μαχάλλι μεζκιουρὲ Καραγολχανεσινδὲν δερδὲστ ὀληνμάγλε οὐζερὶ τεχαρρὶ ἰδιλδικδὲ, πὶρ ἀδὲδ ἀλτοὺν σαὰτ βὲ κορδὸν ἰλὲ καδηνλαρὰ μαχσοὺς ἐλμὰς ἰϊνὲ βὲ πιλεζὶκ ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ μερκοὺμ πὰ ζιουρνὰλ Πέϊ ὀγλοὺ μουτασαρριφληγηνὰ κιονδεριλμίσδιρ.

Μερκουμὴν ἰστιντακηνδὰ ἐσγιάϊ μεζκιουρεγὶ Πέϊ ὀγλουνδὰ χηζμετδζὶ πουλουνδηγὴ πὶρ χανεδὲν σιρκὰτ ἰτδιγινὶ ἰϊτιρὰφ ἰτμίσδιρ.

Φεστὲκ μεκτεπλερινὶν Δέρι σααδὲτ Ἐφορίασὴ ρεϊσλιγινὲ ἰζζετλοὺ Ἀβραὰμ Βαπορίδης ἐφένδι βὲ σανδηκκιαρληγηνὰ ριφατλοὺ Πολυτάκης Πολυχρονίδης ἐφένδι βὲ ἀζαληγηνὰ ριφατλοὺ Ἀναστάσιος Ἀραβανόπουλος, Ἀλέξανδρος Μησηρλόγλου βὲ Νικόλαος Ἀλεκτορίδης ἐφένδιλερ ἰντιχὰπ ὀληνμησλάρδηρ.

Μούμα ἰλεϊχιμὶν χαμιγὲτ βὲ γαϊρετλερὶ μουδζερρὲπ βὲ μούσελλεμ ὀλδηγηνδὰν, μεεμουριγετλερινὶ βατάνη ἀζιζλερινὶν χηζμετινὲ βάκφ ἰλὲ τέκραρ μεμνουνιγὲτ βὲ μεμδουχιγὲτ καζαναδζακλαρὴ καδίγεν μεεμουλιμίζδιρ.

Διγιαρπεκιρδὲ πὶρ καλπαζὰν Κουμπάνιασὴ κεσφ ὀληνοὺπ, ἀλετλερὶ βὲ τακλὶδ ἰτδικλερὶ σικκελὲρ πουληνμὴς βὲ καλπαζανλὰρ δουτηλμήσδηρ.

Γιαρηνκὴ κιοὺν Ρεζὶ διρεκτωρληγηνδὰν τζεκιλεδζὲκ ὀλὰν Μ. Ὀπανογιὰ Ρεζὶ μεεμουρλαρὴ ταραφηνδὰν ἀλτουνδὰν μααμοὺλ πὶρ σιγάρα κουτουσὴ τακδὶμ ὀληνμήσδηρ. Ἴσπου κουτὴ 100 λίρα κηιμετινδὲ ἰμίς.

Γιάρην ἀκσὰμ Μ. Ὀπανὸ χαλεφὶ ὀλοὺπ, κελμεσινὲ πεκλενιλὲν Μ. Φόρνη ἰλὲ Ρεζινὶν πογιοὺκ μεεμουρλαρηνὰ πὶρ ζιγιαφὲτ βιρεδζέκδιρ.

Γιάνια κιολοὺνοὺ βὲ ἐτραφηνδακὴ πατακληγὴ τεμιζλεγερὲκ καπιλι ζὲρ πὶρ χαλὲ ἰφραγὴ ἰμτιγιαζηνὴ ἰστιχσὰλ ἰτμὶς ὀλὰν Βασιλειάδη ταααχουδατηνὴ μούδδέτι μουαγενὲ ζαρφηνδὰ ἰφὰ εϊλέμεδιγι δζιχέτλε, μούμα ἰλέϊχ ἰμτιγιαζδὰν ἰσκὰτ ἰδιλεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Ζαλέλα 28 Αὐγουστος 1891.

Μεμαλίκι σαχανενὶν χὲρ ταραφηνδὰ δζουλουσι χουμαγιοὺν ρουζι φουρουζινδὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν σέχρι ἀγὶν βὲ σενλικλερδὲν Καισάρεια ἐπαρχίασηνα ταακὶ ὀλοὺπ, Σινασονὰ πὶρ πουτζοὺκ σαὰτ μεσαφεδὲ πουληνὰν καριγεμὶζ δαχὴ μαχροὺμ πουλῆνμαμήσδηρ.

Δζουλουσι χουμαγιοὺν κιουνὶ μεκτεπλεριμὶζ ἐφοριασὴ ἀζασὴ ραγπετλοὺ Ἀπόστολος Ἀντωνιάδης βὲ Πρόδρομος Θεοδώρου βὲ Εὐθύμιος Παντελῆ ἐφένδιλερὶν χιμμετὶ ἰλὲ ἐρκὲκ βὲ κηζ μεκτεπλερινὶν σαγιρδανὴ ἐορτηλὶκ ἐλπισελερινὶ κεγινοὺπ, ἐλλερινδὲ δαλλὰρ ἰλὲ σαβπεστέϊ ἰχτιρὰμ ὀλδηκλαρὴ βὲ χὸρμετλοὺ ἰερέασλαρημὴζ παπᾶ Νικόλαος βὲ παπᾶ Κωνσταντῖνος ἐφένδιλερ ἐλπισέϊ ρουχανιγελερινὶ κεγινδικλερὶ χαλδὲ καριγεμὶζιν οὐμουμ ἐχαλισὶ τοπλανηλαρὰκ βελὶϊ νιϊμέτ πὶ νιϊμετιμὶζ παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν ἰζδιγιάδη ὀμρ-οὺ-σεβκετὶ βὲ ἰδζλάλη χουμαγιουνλαρὴ ἰτζοὺν Χάκκ τεάλια χαζρετλερινὲ δουαλὰρ ὀκηγιαρὰκ οὐτζ δεφὰ *Ζήτω ὁ Σουλτάνος μας* ἀβαζεσινὶ βὲ οὐμουμ ἐχαλὶ *Παδισαχημὴζ πινλὲρ γιασασὴν* νιδασηνὴ ρὲφ ἰτμισλέρδιρ. Κιδζεσὶ ταρὰφ ταρὰφ κανδυλλὲρ, φανοσλὰρ βὲ μασαλαλὰρ γιακηλαρὰκ βὲ κιονὲ κιὸν ὀγιοὺν βὲ εϊλενδζελὲρ τερτὶπ ὀληναρὰκ, γαγέτλε σενλικλὶ σουρετδὲ σέχρι ἀγὶν ἰδζρὰ ὀληνμήσδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Αὐγουστοσουν γιγιρμὶ γεδισινδὲν ὀτουζουνὰ καδὰρ Χαλεπδὲ χολέραδαν 13 βὲ Αὐγουστοσὴν γιγιρμὶ ἀλτησηνδὰ Ἀϊνταπδὰ 3 βὲ γιγιρμὶ γεδισινδὲ 5 βὲ γιγιρμὶ δορδουνδὲ Οὔρφαδα 1 βὲ Αὐγουστοσὴν γιγιρμισινδὲν γιγιρμὶ πεσινὲ καδὰρ Ταρδιφδὲ 1 βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ Χαλεπδὲν, βὲ δαχίλι βιλαγετδὲ ἰλέλι σαριγεδὲν πὶρ κιονὲ ἐσὲρ ὀλμαδηγὴ Μααμουρὲτ-οὺλ-Ἀζὶζ βιλαγετινδὲν ἀληνὰν τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

* *

Αὐγουστοσὴν 30νδζὶ κιουνδὲν 31νδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ Χαλεπδὲ χολέραδαν 3 βὲ Αὐγουστοσὴν 29νδὰ Κελισδὲ 1 βὲ Ἀϊνταπδὰ 4 βεφιγιὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ μαχαλλερινδὲν βαρὶδ ὀλὰν τηλεγραφναμελερδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Μεριγέτι ἀχκιαμηνὰ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ δζενάπη Παδισαχὶ σερεφμουτεαλλὶκ πουγιουρηλὰν ἐπνιγὲ κανωνὴ σουρετίδιρ:

Ὀνουνδζοὺ φασὴλ.

Ρουσούμι κεσφιγέ.

(Μαπάδ)

Γετμισινδζὶ μαδδέ.—Μουναζαὰτ κεσφλερινὲ κιονδεριλὲν μουχενδὶς βὲ κάλφαλαρ ἰτζοὺν γεβμιγὲ ἐλλισὲρ βὲ μουπασὶρ ἰτζοὺν γιγιρμὶ πὲς γρουὺς ἀληνοὺπ, ἐμανὲτ βεζνεσινὲ τεσλὶμ ὀλουναδζάκδηρ.

Γετμὶς πιρινδζὶ μαδδέ.—Γετμισινδζὶ μαδδεδὲ μουχαρρὲρ γεβμιγὲ σαχίπι δααβαδὰν πεσὶν ὀλαρὰκ ἰστιφὰ ὀλουναδζὰκ βὲ μαχκεμεγὲ κιδιλμὲκ λαζὴμ κελδικδὲ, νησφὴ ἀληναδζάκδηρ. Γιαπηλαδζὰκ ρεσὶμ βὲ χάρταλαρ μεδζδζάνεν βιριλεδζεγὶ μισιλλοὺ σαχίπι δααβανὴν φακὴρ χαλὶ τεπεγιοὺν ἰτδιγὶ σουρετδὲ γεβμιγενὶν νησφὴ ἀληναδζάκδηρ.

Γετμὶς ἰκινδζὶ μαδδέ. Χὰμ γερλερὶν τεδζδιδὶ βὲ χάρτασηνην τερσιμὶ ζημνηνδὰ πὲς πὶν ἀρσουνὰ καδὰρ μακτουὲν ἰκὶ γιοὺζ γρουὺς βὲ ἀνδὲν φαζλὰ μηκδαρηνὴν πεχὲρ ἀρσουνηνδὰν πὶρ παρὰ ἀχζ ὀλουναδζὰκ βὲ ἐραζίϊ ἀμιριγὲ βὲ μεβκουφὲ δαχὴ ποὺ καϊδεγὲ ταπὶ ὀλαδζάκδηρ.

Γετμὶς οὐτζουνδζοὺ μαδδέ.—Χὰμ γερλερὶν μαχαλλὲ σεκλινὲ κονηλμασὴ ἰτζοὺν χάρτα τανζιμινδὲ πὲς πὶν ἀρσουνὰ καδὰρ πεχὲρ ἀρσουν ἰτζοὺν δὸρτ παρὰ βὲ πὲς πινδὲν ὄν πὲς πινὲ καδὰρ ὀλὰν μηκδαρηνδὰν πεχὲρ ἀρσουνδὰ οὐτζ παρὰ βὲ ἀνδὲν γιοκαρησὴ ἰτζοὺν πεχὲρ ἀρσουνδὰν ἰκὶ παρὰ χαρδζ ἀληναδζὰκ βὲ ἐραζίϊ ἀμιριγὲ βὲ μεβκουφὲ δαχὴ ποὺ καϊδεγὲ ταπὶ ὀλαδζάκδηρ.

Γετμὶς δορδουνδζοὺ μαδδέ.—Νιζὰ βουκουὶ ἰλὲ ἐπνιγὲ τακτιλὶ βὲ γιὰ δζελπ βὲ ἰχζὰρ ἰτζοὺν κιονδεριλὲν μουπασιρλερὶν οὐδζρετὶ ὀλμὰκ βὲ χακσὴζ τζηκὰν ταραφὰ ἀὶδ πουλουνμὰκ οὐζερὲ γιγιρμὶ πὲς γρουὺς μουδδαϊδὶν ἀληναδζάκδηρ.

Γετμὶς πεσινδζὶ μαδδέ.—Ἐπνιγέϊ ἀμιριγὲ βὲ βακφιγὲ κεσφλερινὲ κιονδεριλὲν μεεμουρλαρὰ σουρ (καλιὰ) δαχιλινδὲ ἰσὲ, πὶρ σέϊ βιριλμεγιοὺπ, χαριδζι σουρ ἰσὲ, βαπὸρ οὐδζρετὶ βὲ χαϊβὰν κιρασὴ κιπὶ ἰδζὰπ ἰδὲν μασαρὶφ ἀὶδ ὀλδηγὴ δαϊρεδὲν βιριλεδζέκδιρ.

Ὄν πιρινδζὶ φασὴλ.

Μουγχάσηραν Ἰσταντπὸλ βὲ πιλάδη σούλασὲ ἐπνιγεσὶ.

Γετμὶς ἀλτηνδζὴ μαδδέ.—Ἰσταντπὸλ δζιχετινδὲ Οὔν καπανὴ κιοπρουσουνδὲν πὲδ ἰλὲ Ζεϊρὲκ γιοκουσὴ πασηνδὰν Τζινιλὶ χαμὰμ δζαδδεσὶ ἰλὲ Σαρατζχανὲ πασηνδὰ δὸρτ γιὸλ ἀγζηνδὰν Χορχὸρ δζαδδεσινὲ βὲ ἀνδὲν Ἀκ σεράϊ Καραγολχανεσὶ ὀνοὺ ἰλὲ Βλάγκα δζαδδεσινδὲ Δζελλὰδ τζεσμεσινὲ βὲ γίνε ἀνδὲν Βλάγκα γενὶ καπουσηνὰ καδὰρ ὀλὰν δζαδδενὶν σὸλ δζιχετὶ κιάμιλεν βὲ ἴσπου χαττὴν σὰγ ταραφὴ ἰλὲ Σαραδζχανὲ πασηνδὰ δὸρτ γιὸλ ἀγζηνδὰν ἰλὲ Φατὶχ δζαμιὶ Τζορεκδζὶ καπουσηνδὰν Ἐν[illegible]δζιρλὶ κουγιοὺ δζαδδεσὶ ἰλὲ Ἐδίρνε καπουσηνὰ βὲ γίνε Φατὶχ δζαμιὶ Πογιαδζὴ καπουσηνδὰν Τζεχαρσενπὲ καραγοληνὰ βὲ Ἀκ σεράϊ καραγολχανεσινδὲν Γιουσοὺφ πασὰ βὲ Τὰς κασαπ δζαδδεσὶ ἰλὲ Τὸπ καποὺ βὲ Δζελλὰδ τζεσμεσινδὲν Ἔτ γεμὲζ βὲ Σαμάτεια δζαδδελερὶ ἰλὲ Γεδὶ κουλεγὲ βὲ Οὔν καπανηνδὰν Ἐγρὶ καπὶ μουνδεχὶ δζαδδενὶν ζεμὶν βὲ γεσαρηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀλουναδζὰκ ἐπνιγὲ οὐτζ νεβ' ὀλαδζάκδηρ.

Πιρινδζὶ νεβὶ ταρὶκ ζεμινινὲ δεγὶν τεμὲλ ἰνσὰ ὀληνδηκδὰν σόνρα, χὲρ πινανὴν ἰκινδζὶ κατηνὴ νιχαγετινὲ καδὰρ ἐτράφη ἔρπαα διβαρλαρὴ ἰκὲλ πιρὲρ πουτζοὺκ βὲ οὐτζουνδζοὺ κατὴ πὶρ τούγλα ἀρζηνδὰ ὀλμὰκ βὲ δεροὺν πολμελερὶ ἰκινδζὶ κὰτ νιχαγετινὲ καδὰρ σεκὶζ παρμὰκ για[illegible]

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910914-15/fragment/page=2

ΧΟΛΕΡΑ

νι πὶρ τούγλα ἀρζηνδὰ βὲ ἀνδὲν γιοκαρουσὴ τούγλανην τουλανισινδὲ ὀλαρὰκ. δὸρτ παρμὰκ ἀρζηνδὰ πουλουνμὰκ οὐζερὲ, χαλὶς χὰρδζ ἰλὲ διβαρλὴ βὲ ποτρὲλ δεμιρινδὲν κιριὸλὶ δερουνλερὶ τζιμέντο χαρδζὴ ἰλὲ νὶμ καδὶς τούγλα κεμερλὶ βέ δὸσεμελὶ βὲ σακαφὴ κιρὶς κεμὲρ ἰλὲ μεστοὺρ βὲ οὐζερὶ ἀσφάλτολη τὰμ κιαρκὶρ ὀλαρὰκ, ἰνσὰ ὀλουναδζάκδηρ. Ἰστεγενλὲρ ἀσφάλτο γερινὲ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζοὺνδζοὺ νεὸ πιναλαρδὰ κιόστεριλὲν σουρετὲ τεβφίκαν τζατὴ γιαπδηρμαγὰ μεεζοὺν ὀλαδζακλάρδηρ.

Ἰκινδζὶ νεβὶ κέζαλικ χαλὶς χὰρτζ ἰλὲ τεμελὶ ἰνσὰ ὀληνδηκδὰν σόνρα, ἰκινδζὶ κατηνὴν νιχαγετινὲ καδὰρ ἐτράφη ἐρπαὰ διβαρλαρὴ λὰ ἀκὲλ πὶρ πουτζοὺκ βὲ ἰκινδζὶ βὲ οὐτζοὺνδζοὺ κατὴ πὶρ τούγλα ἀρζηνδὰ πουλουνμὰκ βὲ σακαφηνδὰν πὶρ ἀρσουνὴ μουτεδζαβὶζ διβαρλὴ βὲ δεροὺν πὸλμελερὶ ἰλὲ δὸσεμὲ βὲ ταβὰν σακαφὴ ἀγὰτζ βὲ σακὰφ οὐζερὶ τζαμουρλὴ χὰρδζ ἰλὲ ταβὰ κιρεμιδὶ φερὰλὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ νὶμ (γιαρὴμ) κιαρκὶρ ὀλαρὰκ, ἰνσὰ ὀλουναδζάκδηρ.

Οὐτζοὺνδζοὺ νεβὶ τεμελδὲν σακαφὰ καδὰρ ἀγὰτζ ὀλαρὰκ, ἰνσὰ βὲ σακαφηνὰ ἰκινδζὶ νεβδὲ κιόστεριλδιγὶ βέδζχιλε τζαμουρλὴ χὰρδζ ἰλὲ κιρεμιδὶ βὰζ ὀλουναδζὰκ βὲ ἐτρὰφ ἐρπαασηνὰ χὲρ κατδὰ δεμὶρ χαντζερλὲρ ἰλὲ πιναγιὰ ράπτ ὀλουνμὰκ βὲ σακαφδὰν πὶρ ζιρὰ μουρτεφὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ πὶρ τούγλα γιάνι σεκὶζ παρμὰκ ἀρζηνδὰ χαλὶς χὰρτζ ἰλὲ διβὰρ γιαπηλαδζάκδηρ· βὲ χάττη μεζκιουροὺν σὰγ δζιχετινδὲ κιαὶν μαχαλατδὰ ἀγὰτζ χανὲ γιαπμὰκ ἰστεγενλερὲ γιαπηλαδζὰκ πιναλαρὴν σὰγ ταραφλαρηνδὰ κενδὶ ἀρσασὴ ὀλμὰκ οὐζερὲ σεκὶζ ἀρσοὺν ἀρζηνδὰ φαζλὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ, διβαρσὴζ ὀλαρὰκ, ἀγὰτζ βὲ σεκὶζ ἀρσοὺν ἀρζηνδὰν δοὺν βὲ γιὰ πὶρ πιναγιὰ μουττασὴλ ὀλαρὰκ, ἰνσὰ ὀλουναδζὰκ πινανὴν σὰγ δζιχετλερινὲ σακαφδὰν μουρτεφὶ δασὸὰν χαλὶς χὰρδζ ἰλὲ διβὰρ γιαπηλμὰκ σαρτὴ ἰλὲ ἀγὰτζ ὀλαρὰκ, ἰνσασηνὰ ρουχσὰτ βιριλεδζέκδιρ.

(Παχηγεσί βάρ)

ΓΙΟΥΝΑΝΙΣΤΑΝ

Γιουνὰν Κηραληνὴν ἰκινδζὶ ὀγλὴ Γεώργιος χαζρετλερὶν Τζαπωνδὰ Ὀτσοὺ πελδεσινδὲ Ρωσσία βελίϊ ἀχδὴ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερινὶ κηλὴδζ ἰλὲ πασηνδὰν ἰκὶ γερινδὲν γιαραλαμὴς ὀλὰν μουτεασσὴπ πολὶς μεεμουρηνὴ ἐλινδεκὶ παστοὺν ἰλὲ γερὲ σεροὺπ, τασμὶμ ἰτδιγὶ οὐτζοὺνδζοὺ χουδζουμοὺ μὲν ἰλὲ Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερινὶ ὀλοὺμ τεχλικεσινδὲν κουρταρδηγὴ βὲ πουνὴν οὐζερινὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερινὶν μουσάρουν ἰλέϊχ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὲ βιριλμὲκ ἰτζοὺν ἀλτοὺν πὶρ μεδάλια γιαπηλμασηνὴ ἐμρ ἰτδιγὶ βάκτ-οὐ-ζεμανὴ ἰλὲ γιαζηλμὴς ἠδὴ.

Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὶν βελίϊ ἀχδ Γκρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ ἰλὲ πὶρλικδὲ Σιπίριαγι βὲ Ἄσιαγι δολαὸαρὰκ Ρωσσίαγια κιδεδζεγὶ βὲ χάττα δααβὲτ ὀληνδηγὴ ὀ βακὴτ γιαζηλμὴς ἰκὲν, Βλαδιβοστὸκ πελδεσινδὲν βελίϊ ἀχδ Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερινδὲν ἀϊρηλοὺπ, Ἀμέρικα ταρικὴ ἰλὲ Λόνδραγια βὲ ὀραδὰν Δανιμάρκαγια κιτμεσινὲ σοὺϊ μανιὰ βὲ πάζη Ἴγγλιζ Γαζεταλαρηνὴν γαραζκιαρανὲ πὶρ σουρετδὲ γιαζμὴς ὀλδηκλαρὴ πενδλερὲ ἐχεμμιγὲτ βιριλερὲκ, κιόυγια Πρὲνς ἰλὲ Γκρὰν Δοὺκ ἀρασηνδὰ σογουκλὴκ πεϊδὰ ὀλδηγὴ βὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν δαχὴ δαρηλδηγὴ βὲ βουκουατὴν ἀκαπινδὲ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὲ ἰφασηνὰ καρὰρ βιριλὲν ἰκράμ-οὐ-ἰχτιραμδὰν σάρφη ναζὰρ ὀληνοὺπ, μεδάλιανην δαχὴ βιριλμεγεδζεγινὲ δαϊρ πάζη ριβαγετλὲρ δεβερὰν ἰτμὶς ἰδί.

Ποὺ ριβαγετλερὶν πουτοὺν πουτουνὲ ἐσασσὴζ ὀλδηγὴ βὲ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὶν Ἀθῆναιδε ἰττιχὰζ ὀλῆναν καρὰρ μουδζιπίνδζε Βλαδιβοστοκδὰν ἀϊρηλμασὴ λαζὴμ κελοὺπ, Γκρὰν Δοὺκ χαζρετλερὶ ἰλὲ πὶρ κιόνὲ ἰχτιλατδὰ πουλήνμαδηγη γιαζηλμὴς ἠδὴ.

Ποὺ κερρὲ Κοπενχακδὰν κεσίδε ὀληνὰν τηλεγραφναμεγὲ κιόρὲ, Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ οὐτζοὺνδζοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ μουσάρουν ἰλέϊχ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὲ κενδὶ ἐλὶ ἰλὲ πὶρ κητὰ ἀλτοὺν μεδάλια ἰϊτὰ εϊλεμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ κετζενλερδὲ Δανιμάρκανην πακριγὲ ταλιμλερινδὲ χαζὴρ πουληνοὺπ, ζαπὶτ βαζιφεσινὶ ἰφὰ ἰτμὶς βὲ ταλιμλερδὲ κιόστερδιγὶ μεχαρὲτ ταχσὶν ὀληνμήσδηρ.

Ὄν κιουνὲ καδὰρ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερὶ Γιουνανιστανὰ ἀδδέτλε πακριγὲ χηζμέτι ἀσκεριγεσινδὲ χαϊζ ὀλδηγὴ μεεμουριγετὶν βαζαϊφινὶ ἰφαγιὰ δεβὰμ ἰδεδζέκδιρ.

Γιουνὰν Κηραλίτζαση Ὄλγα χαζρετλερινὶν βελαδετὶ κιουνὶ Φρεδενπούργ σεραγινδὰ μουκελλὲφ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσίδε ὀληνοὺπ, ἰσπου ζιγιαφετδὲ Ρωσσία Ἰμπεράτωρ Ἰμπερατωρίτζαση, βελίϊ ἀχδ Γκρὰν Δοὺκ βὲ δίκερ μαχδοὺμ βὲ κεριμελερὶ βὲ Πρὲνς δὴ Γὰλ βὲ Πρενσὲς δὴ Γὰλ βὲ κεριμελερὶ βὲ Ἰσβέδζ Νορβέδζια Κηραλὴ βὲ Δανιμάρκα Κηρὰλ, Κηραλίτζαση βὲ βελίϊ ἀχδ βὲ δίκερ ὀγηλλαρὴ βὲ Γιουνὰν Κηρὰλ βὲ Κηραλζαδελερὶ βὲ Ἰγγιλτέρα, Ρωσσία βὲ Ἰσβέδζ σεφιρλερὶ χαζὴρ πουληνμηὸλὰρ βὲ Κηρὰλ Χριστιανὸς χαζρετλερὶ κελινὶ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερινὶν ἀφιγετινὲ πάδὲ νοὺς ὀληνμασηνὴ τεκλὶφ ἰδοὺπ, δζοὺμλεσι ἀγιαγὰ καλκαρὰκ, Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὶν τεκλιφὶ οὐζερινὲ οὐτζ δεφὰ *χουρρά* σαδασὴ ρὲφ ὀλημμήσδηρ.

Κηρὰλ Γεώργιος χαζρετλερὶ βαλιδεσὶ Κηραλίτζα Λουΐζ χαζρετλερινὶν ἀφιγετινὲ πάδὲ τεκλὶφ ἰλὲ Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν πεγιάνη τεσεκκιοὺρ εϊλεμίσδιρ.

Αὐγουστοσοὺν 26νδζὴ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ Δανιμάρκα Κηραλίτζαση Λουΐζ χαζρετλερινὶν γέβμι βελαδετὶ ὀλμάγηλα Ἀθῆναιδε Δεκελεία σεραγινὴν Ἐκκλησίασηνδὰ *Δοξολογία* ὀκουνοὺπ, ἰσπου δουαδὰ Πρὲνς Κωνσταντῖνος βὲ Πρενσὲς Σοφία χαζαρατὴ βὲ βουκελὰ ἰλὲ σουφέρα βὲ σαϊρλερὶ χαζὴρ πουληνδηκδὰν σόνρα τεπρὶκ τηλεγραφναμελερὶ κιονδεριλμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχα Λουΐζ χαζρετλερὶ 75 γιασηνὰ κιρμίσδιρ.

Πὰς βεκὶλ Μ. Θεόδωρος Δεληγιαννὴ χαζρετλερὶ καρίπεν Θεσσαλίαγι δεβρὲ τζηκαδζάκδηρ.

Σάπηκ πὰς βεκὶλ Μ. Χαρίλαος Τρικούπης Παρισὲ μουβασελέτλε πὲκ τζὸκ ζεβὰτ ζιγιαρετινὲ κιτμισλέρδιρ. Μουσάρουν ἰλέϊχ Κισιγκὲν πελδεσινδὲ γεδὶ κιοὺν ἰκαμέτλε Ἀλαμάνιανην σάπηκ πὰς βεκιλὶ Πρὲνς Μπίσμαρκ ἰλὲ κιορουσμούσδουρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Μ. Χαρίλαος Τρικούπης Αὐγουστοσοὺν γιγιρμὶ οὐτζοὺνδζοὺ κιουνὶ Φοντενεπλὸ σεραγινὰ κιδερὲκ, ρεϊσὶ δζουμχοὺρ Μ. Καρνὼ χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ εϊλεμίσδιρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζζὰνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Δουνκὶ κιοὺν βουρουδ ἰδὲν)

Γαλγοὲζ (Μαδζαριστὰν) 12 Σεπτέμβριος.

Ἰμπεράτωρ Φραγκῖσκος χαζρετλερὶ μαγετινδὲ Ἀλαμάνια βὲ Ἰτάλια ἀσκερὶ μεεμουρλαρὴ ἰλὲ ἀκσάμλαϊν Πιστερίτζαγια κιτμίσδιρ.

Κάσελ 12.

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ ἀκσὰμ οὐστοὺ βασηλ ὀλδὴ· δεμὶρ γιολὴ μεβκηφινδὲ ζεβδζεσὶ Ἰμπερατωρίτζα Ὀγούστα Βικτωρία χαζρετλερὶ βὲ μεεμουρὶν ταραφλαρηνδὰν ἰστικπὰλ ὀληνμήσδηρ. Ἀρεπεγὲ πινοὺπ, Ὀρανζερὶ κιοσκιουνὲ κιδὲρ ἰκὲν, ἐχαλὶ ταραφηνδὰν κεμάλι σέβκ ἰλὲ ἀλκησλανμήσδηρ.

Βενεδὶκ 12.

Ρουμάνια Κηραλίτζαση Ἐλισάβετ χαζρετλερινὶν σηχχατὴ ἐγιουλιγὲ μαὶλ κιπὶ κιορουνούγιορ ἰσέδε, ἐσκὶ χαλδὲ δεβὰμ ἰδίγιορ. Μουαγενὲ ἰδὲν χεκιμλὲρ χασταληγὴν τζὸκ σουρεδζεγινὶ πεγιὰν ἰδίγιορλαρ.

Στασπούργ 12.

Παρὶς Γαζέταλαρὴ Ἀλαμάνια ἀσκερλερινδὲν πὶρ τζογηνὴν Φράνσαγια φιρὰρ ἰτδικλερινὶ γιαζμήσλὰρ ἰσέδε, ποὺ σαχὴχ ὀλμαγιοὺπ, χαπισδὲν κορκὰν νεφερλερὶν Φράνσανην πὶρ ταραφηνδὰν Ἀλσὰς ταρικὴ ἰλὲ δίκερ ταραφηνὰ φιρὰρ ἰδίγιορλαρ

(Ποὺ κιοὺν βουρουδ ἰδενλέρ).

Μαδρὶδ 13.

Ἰσπάνιανην πάζη ταραφλαρηνδὰ ἰχτιλὰλ ζουχουρινδὲν κορκηλδηγηνὰ δαὶρ τζηκὰν ριβαγετλὲρ πὶ ἐσάσδηρ.

Μανίδα ἀδασηνδὰ ἰχτιλὰλ χητὰμ πουλμήσδηρ.

Βιέννα 13.

Ἰμπεράτωρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ Τζεχισταννὴν μακὰρρι ἰδαρεσὶ ὀλὰν Πράγα πελδεσινὲ κιτδικδὲ πὰς βεκὶλ Κὸντ Τάαφε μαγετινδὲ πουληναδζάκδηρ.

Λὸμ Παλάγκαδαν Βιένναγια κελὲν Δοκτὼρ Σταβκὼφ ἰσμινδὲ πὶρ Πουλγὰρ χαμμὰμ ἰτζινδὲ ρεβόλβερ ἰλὲ νεφσινὶ τελὲφ ἰτμίσδιρ.

Βιννα 13.

Ἀθῆναιδεν κελὲν χαπερλερὲ κιόρὲ, Γιουνανισταννὴν χαριδζιγὲ ναζὴρὴ Μ. Λεωνίδας Δεληγεώργη δαχὴ ἰστιφὰ ἰδεδζέκδιρ.

(Γιουνὰν Γαζέταλαρὴ μούμα ἰλέϊχ Μ. Δεληγεώργη ἰλὲ πακριγὲ ναζήρὴ Μ. Κουμουνδούροσιν δαχὴ ἰστιφὰ ἰδεδζεγὶ ριβαγετινὶ γιαζήγιορλαρ).

Ἀθῆναι 13.

Πὶρ Γιουνὰν γελκὲν κεμισινὶν κουρταρδηγὴ 16 γιολδζὴ ἀρασηνδὰ πουληνὰν ἰκὶ Ἴγγλιζ φαμίλγιαση Πάρος ἀδασηνὰ τζηκμηὸλάρδηρ.

Ταόρμινα ἰλὲ *Θεσσαλία* ἀρασηνδακὴ μουσαδεμεγὲ ταϊφενὶν (χάνκη βαπορὴν ταϊφεσινὶν ἰζὰχ ὀλήνμαγιορ) δηκκατσηζληγὴ σεπὲπ ὀλμήσδηρ.

Μουνὶχ 13.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρηνὴν βελὶϊ ἀχδὴ ὀλὰν καρηνδασὴ Ἀρσιδοὺκ Σάρλὴν ὀγλὴ Ἀρσιδοὺκ Φρανσοὰ Φερδινὰνδ χαζρετλερινὶν Παβιέρα χανεδάνη Κηραλισινδὲν Πρὲνς Δοὺκ Θεόδωρος Σάαρλὴν κεριμεσὶ Πρενσὲς Σοφία ἰλὲ νισανλαναδζαγὴ ριβαγετὶ πὶ ἐσάσδηρ.

Βιέννα 13

Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Παβιέραδα ἰκὲν Παβιέρα ζαπιτανηνὰ Ἀούστρια ἀσκερινὶ μεδχ-οὐ-σενὰ ἰτμίσδιρ.

Πιστρίτζα 13.

Ἰμπεράτωρ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ βουκελαδὰν Στζάπαρν βὲ Φεγερβαρὺ βὲ Στζολδζυὲτ ἰλὲ βὲ Ἀλαμάνια βὲ Ἰτάλια ἀτασὲ μιλιταιρλερὶ ἰλὲ πιρλικδὲ κελοὺπ, σέβκ-οὐ-σεταρέτλε καποὺλ ὀλημμήσδηρ· ἀκσὰμ οὐστοὺ σενλὶκ ἰδζρασὴ ἰλὲ μασαλὰ ρέσμι κετζδὶ ἰδζρὰ ἰδιλμίσδιρ.

Μουνὶχ 13.

Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ σεράϊ Κηραλιδὲ Καϊμακὰμ Πρὲνς Λουίτπολδ χαζρετλερινὲ Παβιέρα ἀσκερινὶν μουχαρεπὲ ζουχουρινδὲ Βισσενποὺργ βὲ Σεδὰν μουχαρεπὲλερινδὲ ἰσπὰτ ἰτδιγὶ δζεσαρὲτ βὲ σεδζαατὴ γίνε ἰπρὰζ ἰδεδζεγὶ οὐμιδινδὲ ὀλδηγηνὴ βὲ Παβιέρα ἀσκερινὶν πινδζὶ δερεδζεδὲ πουλημμασὴ Κηρὰλ καϊμακαμὴ ἰλὲ χιζμέτι ἀσκεριγεδὲ πουληνὰν Παβιέρα Πρενσλερινὶν γαϊρετὶ ἰλὲ χασὴλ ὀλμὴς πὶρ μουβεφφεκηγὲτ ἰδουγινὶ σοϊλεμίσδιρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νούμ. 67) Γερλὶ ἰϊμαλὶ χακιαρὶ κιὸσελὲ κηγέϊ δζεδὶδ 25,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 15 πουδζοὺκ γρούς. Κολορεχανεγέ.

Γερλὶ ἰϊμαλὶ βακέτα κηγέϊ ζεδὶδ 15,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 17 γρούς Κολορεχανεγέ.

Γερλὶ ἰϊμαλί σιγιὰκ γιαγλὴ κιὸσελὲ κηγέϊ δζεδὶδ 25,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 15 γρούς 30 παρά. Σαραδζχανεγέ.

Γερλὶ ἰϊμαλὶ χαδεκιαρὶ κιοσελὲ κηγέϊ δζεδὶδ 17,000 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 15 γρούς 10 παρά. Σαραδζχανεγέ.

Κεμὸὶ σαχτιγιὰν ἀδεδ 20,000 πεχερὶ 15 πουδζοὺκ γρούς. Σαραδζχανεγέ.

Γιαρὴμ γιαγλὴ σαχτιγιὰν ἀδεδ 500 πεχὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 17 πουτζοὺκ γρούς. Σαραδζχανεγέ.

Νάνη ἀζὶζ σαδζὴ ἀδεδ 4000 πεχερὶ 4 γρούς 30 παρά. Σαραδζχανεγέ.

Πανδὸν τενεκεσινδὲν μααμοὺλ ματρὰ ἀδεδ 20,000 πεχερὶ 3 γρούς 15 παρά. Σαραδζχανεγέ.

Σαρὸν ταχτασὴ ἀδεδ 5,000 πεχερὶ 2 γρούς 10 παρά. Σαραδζχανεγέ.

Ποϊραλὴκ ἀδεδ 3,000 πεχερὶ 1 γρούς 30 παρά. Σαραδζχανεγέ.

Πὶρ νούμερο καλὴν Ἴγγλιζ κετὲν πεζὶ ἀρσοὺνι δζεδὶδ 20000 πεχὲρ ἀρσοὺνι δζεδιδὶ 8 γρούς. Σαραδζχανεγέ.

Σιγιὰκ γιουβαρλὰκ γιουνὴ γαϊτὰν πεχὲρ ἀρσοὺνι δζεδιδὶ 10 παρά, ἐλπὲ ἀνπαρηνὰ πὶρ σενεδὲ λουζουμὶ ὀλὰν μηκδάρ.

Ἐνλὶ ὀνσοὺζ οὐτζ γιαλδηζλὴ κιαζὶπ πεγιὰζ σερὶδ πεχὲρ διρχέμι δζεδιδὶ 10 παρὰ ποὺ δαχή.

Νιζαμιγὲ κολὲρεχανὲ βὲ σαραδζχανὲ βὲ ἐλπισὲ ἀνπαρηνὰ μουπαγιαὰ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ μεβκηῖ μουνακασαγιὰ κονηλὰν πάλιαδα μουρακκὰμ ὂν οὐτζ καλὲμ ἐσγιὰ φιάτη μουρακκαμαλαρὴ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδελεσινδὲ ὀλοὺπ, Σεπτέμβριοσην δὸρδοὺνδζοὺ κιουνουνὲ καδὰρ πεχὲρ κιοὺν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀλουναρὰκ, μεζκιοὺρ κιουνδὲ καράρη κατιλὶ βιριλεδζεγινδὲν, ἰτασηνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιουνοὺ γιουζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμι σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί.

ΕΛΛ. ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΗΡΙΟΝ ΕΝ ΠΕΡΑΝ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΣΜΑΔΖΙΔΗΣ

ΤΑΧΤΗ ΙΔΑΡΕΣΙΝΔΕ ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡ

Ὂν πεσινδζὶ σενεϊ τεεσισί.

Δερσλὲρ Σεπτέμβριοσην τοκουζηνδζὴ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ πασλαγιαδζάκδηρ.

Μεζκιοὺρ μεκτεπὲ δαχὴλ ὀλαδζὰκ σαγιρδανὴν γέβμι μεζκιουρὲ δεγὶν καϊδ ὀληνοὺπ, δουχουλιγελερινι ἀλμαλαρὴ λαζιμεδένδιρ.

Μεκτεπὶν νιζαμναμεσὶ κιταπδζὴ δουκιανλαρηνδὰ βὲ μεκτεπδὲ πουληνοὺπ, μααλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγενλερὲ μεδζζάνεν βιριλὶρ.

Οὐδζρέτ—Κιδζελὶ κιουνδουζλοὺ σαγιρδανλαρηνδὰν σκόντοσηζ *Γυμνάσιον* σηνηφλαρὴ ἰτζοὺν σενεβὶ 40 *Ἑλλην. Σχολεῖον* σηνηφλαρὴ ἰτζοὺν 36 βὲ *Δημοτικὸν* σηνηφλαρὴ ἰτζοὺν 32 λιραὶ ὀσμανί. Γιάληνηζ κιουνδοὺζ δεβὰμ ἰδοὺπ, κιδζελερὶ κάλμαγιαν σαγιρδανλαρηνδὰν Γυμν. ἰτζοὺν 16, Ἑλληνικὸν Σχολεῖον ἰτζοὺν 12 βὲ Δημοτικὸν ἰτζοὺν 8 λίρα.

Πουνλὰρ χὲρ κάνγη σηνηφὰ δαχὴλ ὀλσαλὰρ οὐδζρέτι σενεβιγεδὲν πασκὰ 8 λίρα δαχὰ ἰϊτὰ ἰδερλέρ.

Ἑλληνικαδὰν πασκὰ Τούρκτζε βὲ Φρανσήζδζα πουτοὺν σηνηφλαρδὰ βὲ Ἀλαμάνγιαδζα νδζὴ, 5νδζὴ βὲ 6νδζὴ σηνηφλαρδὰ μεδζπουρίδιρ. Δίκερ σηνηφλαρδὰ Ἀλαμάνιαδζα βὲ οὐμοὺμ σηνηφλαρδὰ Ἴγγλιζδζε, Ρούσδζα, βὲ Ἰταλιάνδζα ταχσὶλ ἰτμὲκ ἰστεγὲν σαγιρδανδὰν φαζλὰ ὀλαρὰκ σενεβὶ 4 λίρα ἀληνήρ.

Ἴσπου μεκτεπδὲ σαγιρδανὴν χουσνι τερπιγεσινὲ βὲ λαζὴμ ὀλὰν δερσλερὶν βὲ Τούρκδζε ἰλὲ Φρανσήζδζανην λαγικὴ βέδζχ οὐζερὲ τεδρισινὲ βὲ ποὺ ἰκὶ λισανὴ μουσαχὰχ σουρετδὲ γιαζμὰκ βὲ σουχουλέτλε τεκελλοὺμ ἰτμὲκ χουσουσλαρηνὰ δηκκὰτ ὀληνδηγὴ μεκτέπι μεζκιουρὶν 14 σενεδὲν περὶ δζερεγιὰν ἰδὲν ἀχβὰλ δελίλι κιαφφὶ ὀλδηγηνδὰν, σιμδιγὲ καδὰρ κιόστεριλὲν ἐμν-οὐ-ἰϊτιμαδὴν πουνδὰν ποϊλὲ δαχὴ ἰπρὰζ ὀληναδζαγηνὰ οὐμὶδ ὀληνούρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 2 Σεπτέμβριος 1891.

		Δουνκὶ κιοὺν	Ποὺ κιουνκὶ
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	20.03 1(2	19.23 1(2 (κοπονσὴζ
Ἐν γιοκαρὴ	»	20.04 =	—.—
Ἐν ἀσαγὴ	»	20.03 1(2	19.20 1(2
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	20.03 1(2	=.=
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ.	λίρ.	43.25	
» 2 »	»	22.87 1(2	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	65.50 —	65.25
Τασφιὲ	Γρ.	17.=	
Οσμανιγὲ	»	77.04	77.10 — (κοπονσὴζ
Ρεζὶ	Λίρ.	14.33 —	14.34
Πὰνκ Ὀσμανί Κουπονσὴζ	»	13.20	—.—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.02	—.—
Σδάνζ Βαλὸρ	»	5.04	—.—
Σοσιετέ	»	5.08	—.—
Κρεδί	»	8.15	—.—
Τραμβάϋ	»	5.87 1(2	—.—

Κάμπιο

Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	108.20	108.25=
Πάρις » » »	φρ.	23.32 1(2	23.32 1(2

Μεσκιουκάτ

Πεσλὶκ	Γρ.	101.20	=.=
Μεταλὶκ	»	099.00	—.—
Μεδζιδιὲ	»	107.24	
Τζαργὲκ	»	106,30	
Οὐφακλὴκ	»	102.30	
Ἴγγλιζ »	»	110.04	—.=
Φρανσὴζ λίρασὴ	»	87.04	=.=
Πὼλ	»	89.25	=.=
Κραμίτζα	»	51.15	=.=
Καρπὸν χαϊμεσὶ	»	8.66	=.=

Γαζέτα πασηλδηγὴ ζεμὰν φιατλάρ.

Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	19.07
Ὀσμανιὲ	»	74.15
Σδιμενδιφὲρ	Φρ.	64. 7)8
Ρεζὶ	Λίρ.	14.29

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλὲρ Ζινδὰν καπουσὴ δζιβαρηνδὰ Ζινδὰν Χαννηνδὰ 18, 19 βὲ 20 νούμερολαρ ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν *Κιταπδζὴ βὲ κιτὰπ νεὸρ ἰδιδζὶ* Μαγαζαλαρηνὴ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ ἰλὲ μουρακκὰμ δαϊρεγὲ νακλ ἰτδικλερινὶ βὲ χὲρ νεὸ τεδρισιγὲ βὲ φεννιγὲ βὲ σαϊρὲ κιταπλαρὴ δζὲλπ εϊλεδικλερινὶ ἰϊλὰν ἰδερλέρ.

ΙΓΛΑΝ

Χοδζὰ πασὰ δζαμὶ καρσουσηνδὰ 27 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ πὶρ πὰπ καχβεχανὲ βὲ γιανηνδὰ ἀϊρηδζα 29 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ βὲ οὐζερινδὲ ἀλτὴ ἀδεδ κιαρκὶρ ὀδαλὰρ σατηλὴκ ὀλοὺπ, ταλὶπ ὀλανλὰρ ματπααμηζδὰν βὲ Τασδζηλαρδὰ Πασὰ σοκαγηνδὰ 1 νούμεροδα σακὶν γιουμουρταδζὴ Ἰωάννης Μιχαηλίδησδεν χαπὲρ ἀλαπιλιρλέρ. (1)

ΚΟΥΜ ΚΑΠΟΥ

ἰδαρελερὶ μουτταχὶδ Μεκτεπλερί.

Ποὺ κιουνκὶ Τζεχαρσενπὲ κιουνδὲν ἰϊτιπάρεν μεζκιοὺρ μεκτεπλὲρ ταλεπὲ βὲ ταλιπατηνὴν καϊδηνὰ πασλανηλοὺπ, Ἑορία ἀδασηνὴν σαπάχλαϊν σκὰτ πιρδὲν δὸρδὲ καδὰρ ἀτζὴκ ὀλδηγὴ βὲ Σεπτέμβριοσουν σεκιζινδζὶ Παζὰρ κιουνὶ *Ἁγιασμὸς* ἰδζρασὴ ἰλὲ μάχη μεζκιουροὺν τοκουζηνδζὴ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ δερσλερὲ μουπασερὲτ ὀληναδζαγὴ βὲ μεζκιοὺρ μεκτεπλερδὲ οὐσοὺλι τεδρισιγὲ μουφὶδ πὶρ σουρετδὲ τερτίπ-οὐ-ταντζὶμ ὀληνοὺπ, πὲς σενέ ζαρφηνδὰ Τούρκδζε βὲ Φρανσήζδζα βὲ ἰκὶ σενὲ φέννι τουδζδζαριγὲ ταλὴμ ὀληναδζαγὴ βὲ ποὺ μεκτεπδὲν τζηκὰν ταλεπενὶν Γυμνάσιονλαρὴν ἰκινδζὶ σηνηφηνὰ δαχὴλ ὀλαπιλεδζὲκ καδὰρ ἰκτιδὰρ κεσπ ἰτδικλερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Κοὺμ-καποῦ 28 Αὔγουστος 1891

ΕΦΟΡΙΑ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιουμρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βέ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν χρετινδένδὸ ἰστιφαδέ μακσαδὴ ἰλέ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλέ φενά βέ σηχχατά μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγέ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδέ μουρεκεπσὶζ βέ ταμγὰ σουρετινδέ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλέ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (56)

ΜΕΚΤΕΠΙ ΚΕΠΙΡΙ ΜΙΛΛΕΤ

Μεκτεπὶν Νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν 1891—1892 σενέϊ μεκτεπιγεσὶ ἰτζοὺν σαγιρδανὴν καϊδηνὰ Αὐγουστοσουν γιγιρμινδζὶ κιουνὶ πασλαγιοὺπ, ὀτοὺζ πιρινδζὶ κιουνινὲ καδὰρ δεβὰμ ὀληναδζὰκ βὲ Σεπτέμβριοσην πιρινδζὶ κιουνὶ δερσλερὲ ἰπτιδὰ κηληναδζάκδηρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΚΙΝΔΖΙ ΔΖΙΛΔΙ Σεπτέμβριοσουν ὀνουνδὰ ἰκμὰλ ὀληνοὺπ, τεζζὶ ὀλουναζαγηνδὰν μουστερὶ ἰσλερινὲ ἰστεγενλὲρ βαχτὴ ἰλὲ ματπααμηζὰ μουραζαὰτ ἰτμελερὶ ἰχτιὰρ ὀλουνούρ.

Ἰϊλάν.

Καϊδὴ ταριχινδὲν νίχαγετ πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πεδελὶ βιρίλμεγεν Γαζέτανην ἰρσαλινὲ δεβὰμ ὀληνάμαγιαδζαγη κατίεν ἰχτὰρ βὲ ἰϊλὰν ὀλησούρ.

Ἰϊλάνη μαχσούς.

Μερχοὺμ Εὐαγγελινός Μισαηλίδης ἐφένδινιν ἀσάρη καλεμὶ ὀλὰν κιταπλαρὴν πὶρ ἂν ἐββὲλ σατηλμασὴ ἰτζοὺν φιάτη μουαγενελερίνδζε γιουζδὲ κὴρκ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὀληναδζαγὶ δζιχέτλε, ἐχβὲν φιάτλα μεζκοὺρ κιταπλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ ὀυνλάρδηρ.

Δουστούρ.
Δζεφακιάρ.
Σεϊτανὴν ἄμουδζα ζαδεσί.
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἠφφετλοὺ Μάρθα.
Δεφτὲρ οὐσουλί.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρήν.
Χοῦσνι ἀχλιάκ.
Γαζάπ.
Τεσκιρὲ Ναπολέων.
Δζαγραφία.
Χεϊέτι Κωνσταντινιέ.
Βαργεμέζ.
Νοῦρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενεβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὶρ Μαριαμὶν (ρεσμί.
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιάν.
Ἐπνιὲ νιζαμναμεσί,
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθηκολογία.
Χαμιῒ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διβάνη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνσὰ (1ινδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνσὰ (2ινδζὶ δζιλδ).
Τρεῖς Ἱεράρχαι.

Ἰϊλάν.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερράχ πάσηληγηνδάν ἰστιφά ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** δζεναπλερινὶν πεχὲρ κιοὺν Ἰσταμπολδά Παλὴκ παζαρὴ δζιβαρηνδά Ταϋδζηλαρδά κιαϊν Ἀνατολὴ ἐδζζαχανεσινδέ σαάτ ὀνδάν ὄν ἰκιγέ καδάρ πουλησούπ, κενδισινέ μουραδζαάτ ἰδενλερὶ τεδαβὶ εϊλεδιγὶ ἰϊλάν ὀλησούρ.

Μούμα ἰλέϊχ κίζλι χασταληκλαρὴν δαχὴ τεδαβισινὶ δέρ ὀχδέ ἰδέρ.

Μούμα ἰλέϊχιν μεχαρετὶ μόυδζερρέπ ὀλμάγηλα. ἀμελιγιάτη δζερραχιεγέ μουχτάδζ ὀλανλαρά σουρέτι μαχσουσαδά ταβσιγέ κηλησούρ.

Πογιαδζὴ καριγεσινδὲ σερὶφ Ἐκκλησία καρσουσηνδὰ κιόσὲ πασηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρσὰ οὐζερινὲ πινὰ ὀλημηὴς χαβλί, σοφὰ βὲ πογιουδζὲκ ὄν ὀδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμασηργανεγὶ βὲ σαχρηνδζὴ βέ δζιχέτι σιμαλιγεδὲ κενὶς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πογιοὺκ χανὲ ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλοὺπ, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μόυμουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλησούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίπι χαζῆκι μούμα ἰλέϊχ Παγτζέ Καπουσηνδά Χαμιδιέ τουρπεσὶ καρσουσηνδὰ μουδζέδδεδαν ἰνσὰ ὀληνάν χανεγέ νάκλη μεκιάν εϊλεδιγινδέν, χανέι μεζκουρεδέ σαπαχδάν ἀκσαμά καδάρ κενδουσινέ μουραδζαάτ ἰδεδζέκ χαστεκιανὴ καποὺλ βέ κεμάλι ἰιτινά ἰλέ μουαγενὲ εϊλεδιγί, κιδζελερὶ δαχὴ μουαβενετινέ μοχτάδζ ὀλανλαρὴν μεζκοὺρ χανεγέ σητάπ ὀλμαλαρὴ ἰϊλάν ἰδιλίρ.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ, Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἴσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἕζ χὲρ δζιχὲτ σανααττκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σανααττηνδὰ πουλουνοὺπ, σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ ουμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-ουϊκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ πὸι βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάλνηζ πὶρ ζιγιαρὲτ ὀλησούρ ἰσὲ, πεγιανατημηζὶν νὲ καδὰρ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ κανκάτη κιαμιλὲ χασὴλ ὀλούρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΪ ΟΓΛΟΥΝΔΑ
(Αζαδδεϊ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)

Οὐζερλεμινδέ μιϊβελερὶ βὲ τζιτζεκλερὶ ἰλέ ἀγαδζλάρ.

Γιαπρακλαρὴ ἄσλα σολμὰζ φιτανλάρ.

Σαλὸν τεζγινὶ ἰτζοὺν χέρ νέβ τζιτζέκ.

Σεπζεβὲτ ἰτζοὺν τοχουμλάρ.

Φιλιμέϊκ σουνπουλλερὶ βέ σάϊρ τζιτζεκλιν σογανλαρὴ.

Τζιδζέκ δεμετλερί.

Σηταρὴς οὐζερινέ χέρ νέβ τζιτζέκ τζελενκλερί.

Κιαϊ ἰλεσαλονλαρὴν ἀγάδζ βέ τζιτζέκ ἰλέ τεϊγινί.

Πα τζελὶφ φιδὰν τζιτζέκ δικιλμεσί.

Χέρ νέβ ἀγάδζ βέ φιδανλάρ.

Μεζκοὺρ μαγοζαλὰρ οτεδέν περὶ μααρούφ ὀλοὺπ, ἀχίρεν Εὐρώπαδαν βέ σαϊρ ταριφλαρινδὰν ἐνβάϊ τζιτζέκ βέ ἀγαδζλάρ δζέλπ ἰτδικλερὶ βέ γαγέτλε ἐχβέν φιατλὰρ ἰλέ χέρ νέβ σηπαρισι σερεν ἰσὰλ ἰτδικλεδὶ βέ ταλιπ ὀλανλαρὰ σογὰν βέ τοχουμ βέ τζιτζέκ βέ φιὰν βέ ἀγαδζλαρὴν φιτανλιγηνὴ μουπεγὶν μαιποὺ δζεδβελλέρ κιγιδεριλδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ
111—113 Νούμερο. Ἐσκὶ Τραμβάϊ Μεβκηφινδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζάϊ μεζκιουρεδὲ μεβσιμὲ κιορέ, βὲ γάγετ νεφὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μακτοὺ φιγιάτλε κερὲκ τοπδὰν κερὲκ παρτζὰ παρτζὰ σατημακδὰ πουλησὰν χαζὴρ βὲ ἠσμαρλαμὰ κιομλὲκ, κὸλ, γιακὰ, φανέλα, δοι βὲ τζορὰπ, ἐνβάϊ τσεσὶτ χαρτιόλη ὀρτουλερὶ βὲ σαϊρὲ, μενδὶλ, πογιοὺν παγὴ, ἐλδιβὲν, χὲρ νὲβ ἀλτιὰ βὲ κάτα ποζηλμὰζ καπλαμὰ, σιλὲφ βὲ σαϊρὲ κιομλὲκ κὸλ βὲ γιακὰ τουϊμελερὶ, ὀεμσιγὲ, πασδὰν, τουτοὺν τιπακαλαρὴ. πορτμονὲ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ πὰς φουρτσαλαρὴ, δὴς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταριγὴ, τουαλὲτ τακημὴ βέ χεδιγὲ βιρλεδζὲκ καϊὶρ βὲ καδδὲ χὲρ νὲβ ἐσγιὰ χαπηλὴ πουνλαρὰ μουτεφερρὶ ἐσγιάϊ μουτενέββια κιουνδὲν κιουνὲ ραγπέτι ουμουμιγεγὶ δζέλπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκιοὺρ μαγαζαλαρὴ τεσρὶφ πουγιουρὰν μουχτὲρεμ μουστεριλὲρ χοσνουδ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ βὲ φιγιατὴν ἐχβενιγὲτ βὲ μακτουϊγετινὶ ναζάρη δηκκατὰ, μεζκιοὺρ μαγαζα σαχηπλερινὶν ἀλοὺπ, καναάτη κιαμιλελερινὶ τεδζριπὲ πουγιουρμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη μουουτεπιρεὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Ποὺ κερρὲ κιαϊλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κουλλιγετλὶ ἐσγιὰ δζέλτ ὀλημμὴς ὀλδηγηνδὰν πογιοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατὴς ἰδιλμεκδὲ πουλημμήσδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσοὺϊ κεπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμουὶμ ἐχαλιϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σιαδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλησὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασηνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κιουσὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κιουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-οὺλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ τακημλάρ.

Μεζκοὺρ μααμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουλησούπ, τεδζριπὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἂϊ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμὶζ ταарифὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν εϊλέριζ.

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΙΔΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Δέρι σααδετδὲ Μαγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χαννηνδὰ γιοκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδάδηρ.

Μαγαζαμὴζ Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζνεπὶ φαϊζλὴ βὲ φαϊζσὴζ ἰκραμιγελι ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασιδιγεχριγὲ ἰλὲ κερὲκ πὲρ βέδζχι πεσὶν φιρουχτὴ μουαμελεσὶ ἰλέ ἰστιγὰλ ἰδέρ. Ἐν ἀσαγὴ τακσὶτ 25 γρουσδηρ. Ἰκινδζὶ τακσιδιν ἰϊτασηνδὰν ἰτιπάρεν γιιζηλὰν ταχβιλὰτ μουστερινὶν μαλὴ ὀλούρ. Χητάμη τεεδιγιατδὲ ταχβιλὰτ ἄϊνεν μουστεριγὲ τεσλὶμ ὀληνδηγὴ κιπὶ ἰκινδζὶ τακσιτὶν τεεδιγεσινδὲν χητάμη τεεδιγιτέδεγιν γιιζηλὰν ταχβιλατὰ χὲρ νὲ ἰκραμιγὲ ἰσαπὲτ ἰδὲρ ἰσε κιάμιλεν μουστεριγὲ ἀϊδδιρ. Ποὺ μουαμελεδὲν κάττεν ζαρὰρ ἰχτιμαλὴ ὀλμαδηγη χαλδέ, μὰχ πὲ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακιαρλὴκ ἰχτιγιρὴ ἰλέ σερμαγὲ τεσκιλὶ μουμκὶν ὀλδηκδαν μαάδα, γιοὺζ πινλέρδζε φρὰνκ ἰκραμιγελερὲ ἰστιρὰκ ὀληνούρ.

Μακσαδημὴζ κενδὶ ἰστιφαδεὶ μέσρουαμὰτ ἰλέ περιπὲρ ἐχαλιμιζδὲ φ ἰδεὶ μουστεχσινεὶ τεσαρρουφὲ ραγπετὶ ἀρτηρμὰκ βὲ σαδεδιλανὴ ἰγφαλ ἰτμὲκ οὐζερὲ τερτὶπ ἰδιλμὶς ὀλὰν μαλουμ ἐλ ἐσαμὴ πιάνκολαρδαν ἰδζτινὰπ ἰτδιρμέκδιρ.

Οὐτζ σενεδὲν περὶ μαγαζαμὴζ ἰλέ μουάμελεγὲ ραγπὲτ πουγιουρὰν ζεβάτη κιραμὴν μουαμελατημηζδὰν σὸν δερεδζέ μεμνοὺν καλμὴς ὀλμαλαρὴ μουδζιπὶ φτιχαρημὴζ ὀλδηκδὰν μαάδα, παδιϊ τεζαγιουδὶ γαϊρετιμὶζ ὀλμουσδουρ.

Τασραδὰν βαρὶδ ὀλὰν πουσαδζα σηπαρησλὰρ κομισσιὸν ἰλέ σαχήπι ἰκπαλιγὰ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν κιαφφὲ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασὶδ ἰλέ κερὲκ δέφατεν σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Μααλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βὲ ταарифаλαρημηζὴ κιορμέκαρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταμπολδὰ Μαγτζὲ καπουσηνδὰ Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ καρσησηνδὰ Τὰς χαννηνδὰ οὐστ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζὰ τεσρὶφ εϊλεμελερὶ ριζὰ ὀληνούρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ·Ι· ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ
ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδὲ
Μισαὴλ ἐφένδι Μισαηλίδης.

Προῦσαδα
«Προῦσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέταση ἰδαρέϊ ἀλιγεσί.

Σαμσουνδὰ
Παντελάκη ἐφένδι Ἰσαακίδης.

Πάφραδα
Χαδζὴ Ἰωάνν ἀγά.

Τζαρσαμπαδὰ
Χα" Ἰωάνν ἀγὰ Σαραφίδης.

Ἔρεγλιδε
Ποδοσάκη ἐφένδι Ποιητίδης.

Παρτηνδὰ
Ἠλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.

Μερσινδὲ
Ἰωαννάκη ἐφένδι Τζορπαδζόγλου.

Ἄδαναδα
Χαβαδζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.

Νέγδεδε
Ἀβραὰμ ἐφένδι Ἰωακείμ.

Κούλαδα
Δημήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.

Ἀδὰ παζαρηνδὰ
Πετράκη ἐφέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.

Λέφκεδε
Κωστάκη ἐφένδι Τζαοὺς ὀγλού.

Παληκεσιρδὲ
Μελέτιος ἐφένδι Ὀδαπασόγλου.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.